

**Gebbruiksaanwijzing Manuel d'utilisation**  
**Bedienungsanweisung Istruzioni per l'uso**  
**CS 2512**

Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.

Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.



**NL FR DE IT**

# VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

## Symbolen op de machine:

**WAARSCHUWING!** Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.



Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.



Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Goedgekeurde gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker



Dit product voldoet aan de geldende CE-richtlijnen.



**Overige op de machine aangegeven symbolen/plaatjes verwijzen naar specifieke eisen aan certificering op bepaalde markten.**

## Toelichting op de waarschuwingsniveaus

De waarschuwingen zijn onderverdeeld in drie niveaus.

### WAARSCHUWING!



**WAARSCHUWING!** Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op ernstig of fataal letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

### VOORZICHTIG!



**VOORZICHTIG!** Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op letsel voor de gebruiker of schade aan de omgeving wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

### LET OP!

**LET OP!** Wordt gebruikt indien er een risico bestaat op schade aan materialen of de machine wanneer de instructies in de handleiding niet worden gevolgd.

---

# INHOUD

---

## Inhoud

### VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Symbolen op de machine: .....	2
Toelichting op de waarschuwingsniveaus .....	2

### INHOUD

Inhoud .....	3
--------------	---

### PRESENTATIE

Beste klant! .....	4
Kenmerken .....	4
CS 2512 .....	4

### WAT IS WAT?

Wat is wat op de kabelzaag? .....	6
-----------------------------------	---

### BEDIENING

Veiligheidsuitrusting .....	7
Algemene veiligheidsinstructies .....	7

### MONTEREN

Montage/installatie van apparatuur .....	9
De kabel insteken .....	10
Plaats van koelwater .....	11
De hydraulische aggregaat aansluiten .....	11

### STARTEN EN STOPPEN

Voor de start .....	12
Starten .....	12
Stoppen .....	12
Schoonmaken .....	12

### ONDERHOUD

Onderhoud .....	13
Smeren .....	13
Reparaties .....	13

### TECHNISCHE GEGEVENS

CS 2512 .....	14
EG-verklaring van overeenstemming .....	15

## Beste klant!

Hartelijk dank dat u voor een Husqvarna-product hebt gekozen!

Wij hopen dat u tevreden zult zijn met uw machine en dat deze u gedurende lange tijd zal vergezellen. Met de aankoop van een van onze producten krijgt u de beschikking over professionele hulp voor reparaties en service. Als u uw machine niet hebt gekocht bij één van onze erkende dealers, vraag hen dan waar de dichtstbijzijnde erkende werkplaats is.

Deze gebruiksaanwijzing is een waardevol document. Zorg dat u hem altijd bij de hand hebt op de werkplek. Door de inhoud (gebruik, service, onderhoud enz.) te volgen kunt u de levensduur van uw machine én de tweedehands waarde aanzienlijk verlengen. Mocht u uw machine verkopen moet u ervoor zorgen de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar over te dragen.

## Meer dan 300 jaar innovatie

Husqvarna AB is een Zweeds bedrijf met een geschiedenis die teruggaat tot 1689, toen de Zweedse koning Karl XI een fabriek liet bouwen voor de productie van musketten. Op dat moment was de basis al gelegd voor de constructievaardigheden die ten grondslag liggen aan de ontwikkeling van een aantal producten die wereldwijd toonaangevend zijn, zoals jachtwapens, fietsen, motorfietsen, huishoudelijke apparatuur, naaimachines en buitenproducten.

Husqvarna is wereldleider op het gebied van elektrische buitenproducten voor bosbouw, park-, gazon- en tuinonderhoud, alsmede zaagapparatuur en diamantgereedschap voor de bouw- en steenindustrie.

## Verantwoordelijkheid gebruiker

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker om ervoor te zorgen dat de gebruiker voldoende weet over een veilig gebruik van de machine. Leidinggevenden en gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen en begrepen. Ze moeten op de hoogte zijn van:

- De veiligheidsinstructies voor de machine.
- De mogelijke toepassingen en de beperkingen van de machine.
- De manier waarop de machine moet worden gebruikt en onderhouden.

Mogelijk zijn er nationale wettelijke voorschriften van toepassing op het gebruik van deze machine. Onderzoek welke wetgeving van toepassing is op de plaats waar u werkt voordat u de machine in gebruik neemt.

## Specifieke bepalingen van de fabrikant.

Alle informatie en gegevens in deze gebruiksaanwijzing waren van toepassing op de datum dat deze gebruiksaanwijzing ter perse ging.

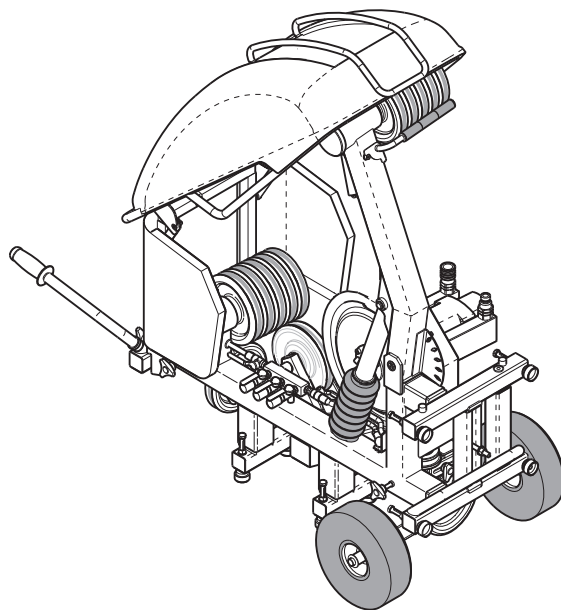
Husqvarna AB werkt voortdurend aan het verder ontwikkelen van haar producten en houdt zich dan ook het recht voor om zonder aankondiging vooraf wijzigingen in o.a. vorm en uiterlijk door te voeren.

## Kenmerken

De producten van Husqvarna onderscheiden zich door waarden zoals hoge prestaties, betrouwbaarheid, innovatieve technologie, geavanceerde technische oplossingen en milieuoverwegingen.

Hieronder worden enkele unieke kenmerken van uw product beschreven.

## CS 2512



Husqvarna CS 2512 is bedoeld om te worden gebruikt met hydraulisch aggregaat PP 455 E of Husqvarna RC 455. Husqvarna CS 2512 is een krachtige, makkelijk hanteerbare kabelzaag met de capaciteit voor echt grote taken, maar is toch voldoende compact en mobiel om kleinere taken aan te kunnen. De zaag kan op veel verschillende manieren worden gebruikt, zowel op de grond als gemonteerd aan de wand.

Het doordachte design van CS 2512, waarbij het aandrijf wiel geplaatst is op de uitgangskant van de machine, betekent dat de kabel altijd gestrekt is, al is de toevoerkraft laag. Dit geeft, in combinatie met het verstelbare drukventiel, een precieze controle over het zagen en superieure prestaties.

De machine kan zowel staand als liggend worden opgezet en er kunnen vele sneden worden gezaagd zonder externe breekwielen.

### Een complete zaaguitrusting bestaat uit:

- Een zaagunit
- 1 doos met accessoires
- 1 18 mm sleutel
- 1 drukreductieblok
- 1 extra slijtribber voor magazijnwielen
- 1 schoonmaakborstel

## Hulpstuk

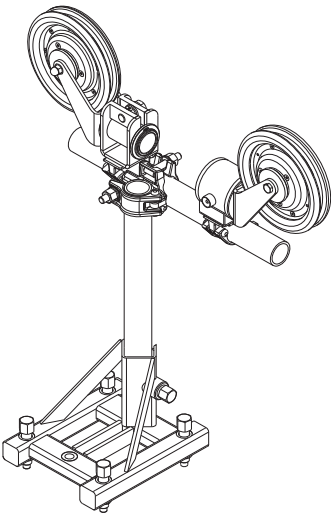
### Waterspuit

Wordt aangesloten op de wateraansluitingen op de zaag en gebruikt om het koelwater de zaagsnede in te sturen om de kabel te koelen en het betonstof te binden.



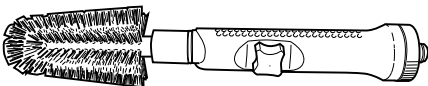
### Breekwiel

Husqvarna breekwielen zijn gemaakt om op een soepele manier de kabel zo doeltreffend mogelijk te sturen. Door het gebruik van de breekwielen kan het aantal scherpe hoeken waar men omheen moet zagen, worden verminderd, zodat meer van de zaagkracht kan worden gebruikt voor het zagen van materiaal.

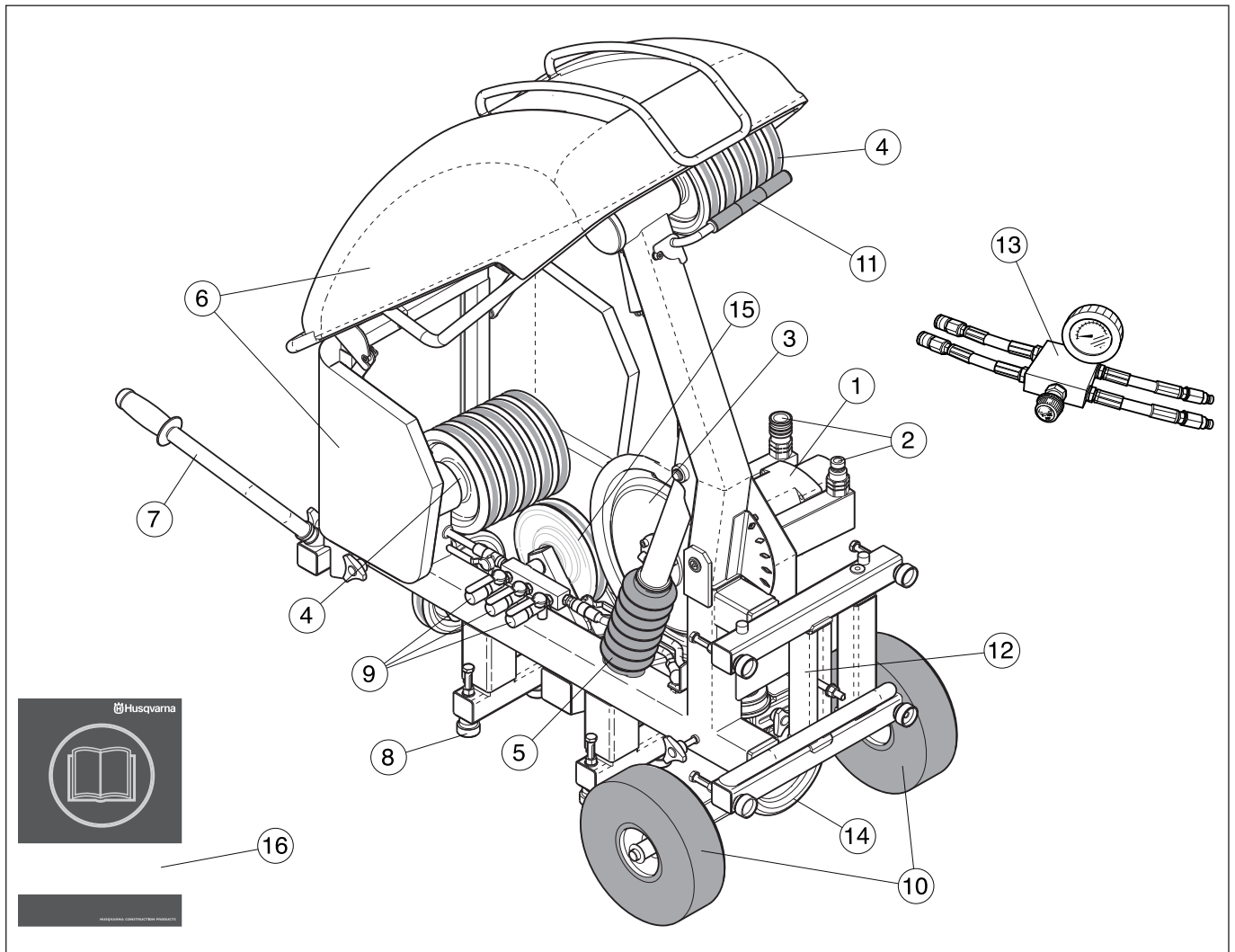


### Schoonmaakborstel

Kan worden aangesloten op een waterslang en kan goed worden gebruikt om de machine schoon te maken na het gebruik.



# WAT IS WAT?



## Wat is wat op de kabelzaag?

- |   |                                       |    |                    |
|---|---------------------------------------|----|--------------------|
| 1 | Hydraulische motor                    | 9  | Watersluiting      |
| 2 | Aansluitingen voor hydraulische slang | 10 | Rubberwielen       |
| 3 | Aandrijfwiel                          | 11 | Kabelstop          |
| 4 | Kabelmagazijn                         | 12 | Ankerbalk          |
| 5 | Magazijn cilinder                     | 13 | Drukreductieblok   |
| 6 | Beschermkap                           | 14 | Zwenkwielen        |
| 7 | Draaghandgreep                        | 15 | Geleidewielen      |
| 8 | Stelschroeven                         | 16 | Gebruiksaanwijzing |

## Veiligheidsuitrusting

### Algemeen

Gebruik de machine nooit zonder de mogelijkheid hulp in te roepen in geval van nood.

### Persoonlijke veiligheidsuitrusting

Bij al het gebruik van de machine moet goedgekeurde persoonlijke beschermingsuitrusting gebruikt worden. Persoonlijke beschermingsuitrusting elimineert de risico's niet, maar vermindert het schadelijk effect in geval van een ongeval. Vraag uw dealer om raad wanneer u uw uitrusting koopt.



**WAARSCHUWING!** Het gebruik van producten die materiaal snijden, schuren, boren, polijsten of vormen, kan stof en dampen genereren die schadelijke chemicaliën kunnen bevatten. Zoek uit hoe het materiaal waarmee u werkt is samengesteld en draag een geschikt stofmasker.

Langdurige blootstelling aan lawaai kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging. Gebruik daarom altijd goedgekeurde gehoorbescherming. Wees altijd bedacht op waarschuwingssignalen of geroep wanneer u gehoorbescherming gebruikt. Doe de gehoorbescherming altijd af zodra de motor is gestopt.

Het risico van beknelling is altijd aanwezig bij het werken met producten met beweegbare onderdelen. Gebruik veiligheidshandschoenen om lichamelijk letsel te voorkomen. Let erop dat kleding, lang haar en sieraden in de bewegende delen vast kunnen raken.

Draag altijd:

- Goedgekeurde veiligheidshelm
- Gehoorbeschermers
- Veiligheidsbril of vizier
- Stofmasker
- Sterke, gripvaste handschoenen.
- Nauwsluitende, sterke en prettige kleding die volledige bewegingsvrijheid toelaat.
- Laarzen met stalen neus en anti-slip zool.

### Andere beschermingsuitrusting



**BELANGRIJK!** Tijdens het werken met de machine kunnen vonken ontstaan en brand veroorzaken. Houd daarom altijd brandblusapparatuur bij de hand.

- Brandblusser
- U moet altijd een EHBO-kit bij de hand hebben.

## Algemene veiligheidsinstructies

In dit hoofdstuk worden de basisveiligheidsregels voor het gebruik van de machine behandeld. De gegeven informatie kan nooit de kennis vervangen die een vakman via opleidingen en praktische ervaring heeft verworven.

- Neem de gebruiksaanwijzing grondig door en gebruik de machine niet voor u alles duidelijk heeft begrepen.
- Denk erom dat het uw verantwoordelijkheid als gebruiker is om mensen en hun eigendommen niet bloot te stellen aan ongelukken of gevaar.
- Houd de machine schoon. Aanduidingen en stickers moeten volledig leesbaar zijn.

## Gebruik altijd uw gezond verstand

Het is niet mogelijk om elke mogelijk situatie te vermelden. Wees altijd voorzichtig en gebruik uw gezond verstand.

Als u in een situatie belandt waarin u zich niet veilig voelt, dient u een expert te raadplegen. Wend u tot uw dealer, uw servicewerkplaats of een ervaren gebruiker. Onderneem geen werkzaamheden waarvoor u zich onvoldoende gekwalificeerd acht!



**WAARSCHUWING!** Wanneer de machine onjuist of slordig wordt gebruikt, kan het een gevaarlijk gereedschap zijn, dat ernstig letsel of overlijden van de gebruiker of anderen kan veroorzaken.

Laat kinderen of andere personen die niet zijn opgeleid om met de machine om te gaan, deze nooit gebruiken of onderhouden.

Laat nooit een ander de machine gebruiken zonder u ervan te verzekeren dat ze de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen.

Gebruik de machine nooit als u moe bent, alcohol heeft gedronken of medicijnen heeft ingenomen die uw gezichtsvermogen, beoordelingsvermogen of coördinatievermogen negatief beïnvloeden.



**WAARSCHUWING!** Niet goedgekeurde wijzigingen en/of niet-originele onderdelen kunnen tot ernstige verwondingen of het overlijden van zowel gebruiker of anderen leiden. De oorspronkelijke vormgeving van de machine mag in geen enkel geval gewijzigd worden zonder toestemming van de fabrikant.

Wijzig deze machine nooit zo dat hij niet langer overeenstemt met de originele uitvoering, en gebruik de machine niet als u denkt dat anderen hem hebben gewijzigd.

Gebruik nooit een machine die defect is. Volg de onderhouds-, controle- en service-instructies van deze gebruiksaanwijzing. Bepaalde onderhouds- en servicemaatregelen moeten uitgevoerd worden door opgeleide en gekwalificeerde specialisten. Zie instructies in het hoofdstuk Onderhoud.

Men moet altijd originele onderdelen gebruiken.

# BEDIENING

## Veiligheid op de werkplek



**WAARSCHUWING!** De veiligheidsafstand tot alle bewegende onderdelen is minimaal 1,5 m. U bent verantwoordelijk dat er geen dieren en toeschouwers binnen het werkterrein zijn.

- Houd uw omgeving in de gaten om ervoor te zorgen dat u de macht over de machine niet verliest door onverwachte gebeurtenissen.
- Zorg ervoor dat niets/niemand in contact kan komen met de snijuitrusting of door onderdelen kan worden geraakt indien de kabel mocht breken.
- Beveilig het werkgebied met geschikte schermen als gevaar bestaat dat stukken materiaal van het werkstuk af worden geslingerd. Beveilig het gebied door het af te zetten en zorg ervoor dat mensen of materiaal geen schade oplopen.
- Verzeker u ervan dat zich op de werkplek of in het te zagen materiaal geen leidingen of elektrische kabels bevinden.
- Controleer of de elektrische leidingen binnen het werkgebied stroomloos zijn.
- Verzeker u ervan dat het werkterrein voldoende verlicht is om een veilige werkomgeving te creëren.
- Gebruik de motorkettingzaag niet in ongunstige weersomstandigheden. B.v. bij dichte mist, hevige regen, harde wind, hevige koude enz. Werken in slechte weersomstandigheden is vermoeiend en kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een gladde ondergrond.

## Basistechniek

- Deze machine is ontworpen en bestemd voor het zagen van beton, baksteen en andere steensoorten. Elk ander gebruik is incorrect.
- Deze machine is bedoeld voor gebruik in combinatie met een Husqvarna PP 455E of een apparaat aangesloten op een Husqvarna RC 455. Alle andere toepassingen zijn verboden.
- De machine is bedoeld voor gebruik in industriële toepassingen door ervaren operators.
- Wijzig de veiligheidsmiddelen nooit. Controleer regelmatig of ze naar behoren functioneren. De machine mag niet worden gebruikt met defecte of niet gemonteerde beschermingen.
- Controleer altijd of de beschermkap juist is aangebracht voor u de machine start. Zaag nooit zonder gebruik van de beschermer.
- Gebruik nooit versleten of beschadigde kabel.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen kabel. Zie de instructies in de paragraaf "Technische gegevens".
- Zaag nooit zonder gebruik van het koelwater. Een onvoldoende gekoelde kabel kan leiden tot oververhitting van de segmenten, hetgeen resulteert in grotere slijtage. In het ergste geval kunnen segmenten losraken van de kabel en letsel veroorzaken bij personen in de omgeving van de zaag.
- Controleer of alle koppelingen, aansluitingen en hydraulische slangen heel zijn.

- Zorg dat de hydraulische slangen en koppelingen niet vies worden. Verwaarloos de verzorging van de slangen niet.
- Gebruik geen slangen die vervormd, versleten of beschadigd zijn.
- Controleer of de slangen op de juiste manier op de machine zijn aangesloten en of de hydraulische koppelingen naar behoren vastzitten voor het hydraulisch systeem onder druk wordt gezet. De koppelingen worden vergrendeld door de buitenhuls van de vrouwtjeskoppeling zo te draaien dat de gleuf van de kogel af komt.
- Controleer machine, koppelingen en hydraulische slangen dagelijks op lekkage. Een lek of explosie kan leiden tot een "olie-injectie" in het lichaam of ander ernstig lichamelijk letsel.
- Koppel nooit hydraulische slangen los zonder dat u eerst het hydraulisch aggregaat hebt uitgezet en de motor helemaal is gestopt.
- Overschrijd niet de aangegeven oliestroom of druk voor het gereedschap dat u gebruikt. Te hoge druk of stroom kan een explosie veroorzaken.
- Bij gebruik van hydraulisch gereedschap op of vlakbij elektrische leidingen moeten slangen worden gebruikt, die gemerkt en goedgekeurd zijn als "niet elektrisch geleidend". Gebruik van andere slangen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs overlijden.
- Bij vervangen van de slangen moeten slangen, gemerkt "niet elektrisch geleidend", worden gebruikt. De slangen moeten regelmatig volgens speciale instructies worden gecontroleerd op elektrische geleidingsisolatie.
- Schakel het hydraulische systeem in totdat dit de bedrijfstemperatuur van 30°C heeft bereikt voordat u de zaag start. Dit beperkt de retourdruk en andere slijtage.
- Let erop dat u tijdens het werken altijd op een veilige en stabiele ondergrond staat.
- Voor het zagen moeten alle sneden, die moeten worden gemaakt, duidelijk worden aangegeven en gepland, zodat ze zonder gevaar voor mens of machine kan worden gemaakt.
- Laat de machine nooit zonder toezicht met draaiende motor achter.
- Gebruik de zaag nooit in een situatie waarbij u de noodstopknop op de hydraulische unit of de stopknop op de afstandsbediening niet binnen handbereik hebt. Zie de handleiding van de hydraulische unit.
- Zorg er altijd voor dat er nog iemand aanwezig is wanneer u de machines gebruikt, zodat u om hulp kunt roepen mocht een ongeluk plaatsvinden.
- Wees voorzichtig met tillen. U gaat om met zware delen, wat risico van beknelling en ander letsel inhoudt.

## Transport en opbergen

- Zet de apparatuur tijdens vervoer goed vast om transportschade en ongelukken te voorkomen.
- Schakel altijd de stroom naar de hydraulische aggregaat uit en koppel de slangen naar de zaagunit los voordat u de apparatuur verplaatst.
- Sla de apparatuur op in een afsluitbare ruimte zodat het buiten het bereik is van kinderen en onbevoegde personen.



# MONTEREN

## Montage/installatie van apparatuur



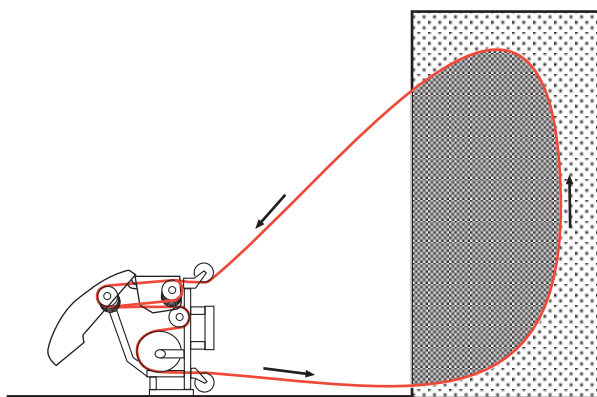
**WAARSCHUWING!** Koppel de hydraulische slangen los.



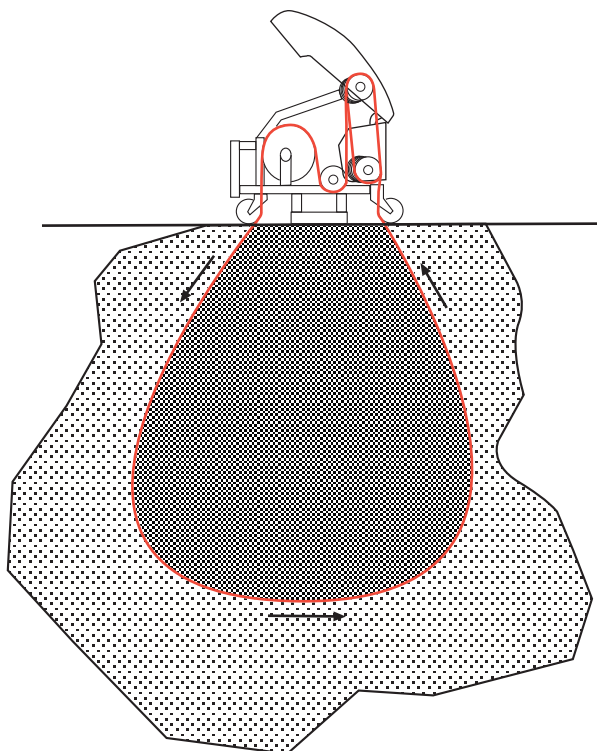
**WAARSCHUWING!** Plaats de zaag altijd zo, dat u zelf zo staat zonder risico te lopen te worden getroffen door een afgebroken kabel. Vergewis u er ook van dat onbevoegden het werkterrein niet kunnen betreden tijdens het zagen. Geraakt worden door een gebroken kabel kan leiden tot overlijden of ernstig lichamelijk letsel.

Voordat u de zaag monteert, moet u het zaagwerk zorgvuldig plannen zodat het zo eenvoudig mogelijk verloopt.

Husqvarna CS 2412 kan worden gemonteerd om horizontale of verticale zaagsneden aan te brengen. Voor het maken van verticale zaagsneden wordt de zaag staand gemonteerd.



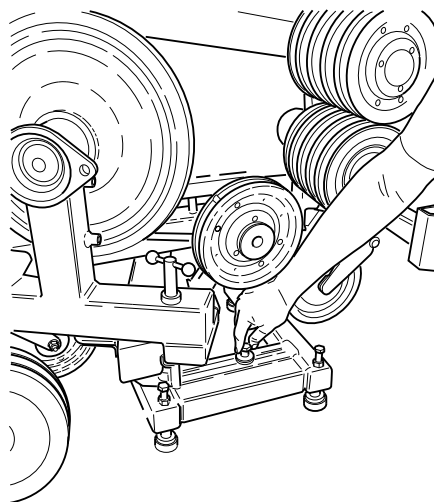
De zaag worden liggend gemonteerd bij zaagsneden op vloerhoogte en zaagsneden in de vloer.



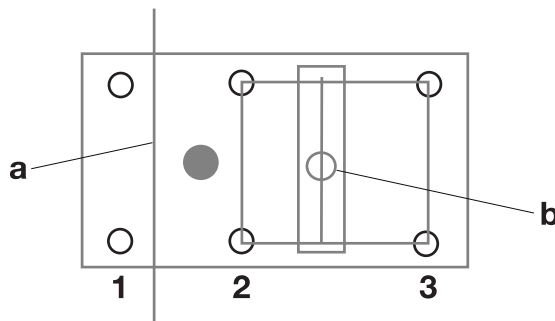
Indien noodzakelijk moet u een gat boren om de kabel door het materiaal te steken, dat moet worden doorgezaagd.

Plaats de zaag op de juiste manier voor de geplande zaagsnede. Wanneer de zaag ter plekke is, moet u de zaag verzekeren door deze met een ankerbout vast te schroeven.

Wanneer de zaag op de vloer is vastgeschroefd, moet u de stelvoetjes uitschroeven totdat de zaag stevig staat.



Denk eraan dat het zwaartepunt van de machine (de grijze cirkel) tussen het eerste en tweede stelvoetpaar ligt (de stelvoetparen zijn gemerkt 1-3) bij liggende zaagsneden (a). Bij zaagsneden onder de machine is het belangrijk de zaag goed te verankeren met een ankerbout (b) omdat stelvoetpaar 2 en 3 moeten worden gebruikt. (Stelvoetpaar 1 zal evt. steunen op het weggezaagde deel.) Als de zaag niet goed is verankerd, zal deze omvallen wanneer het materiaal, dat onder stelvoetpaar 1 zit, loskomt.



Indien noodzakelijk moet u een breekwiel monteren om het zagen te vergemakkelijken. Door het breekwiel te gebruiken kan het aantal scherpe hoeken waarlangs de kabel moet gaan, worden verminderd, waardoor de kabel minder slijt en het ook makkelijker is de zaag te starten. Door breekwielen te gebruiken kan men de kabel bovendien in verschillende richtingen sturen zonder dat u de zaagunit hoeft te verplaatsen.

Gebruik ook breekwielen om de kabel op te vangen bij het afsluiten van het zagen.

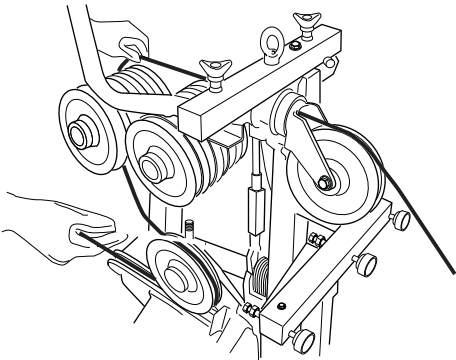
# MONTEREN

## De kabel insteken

**LET OP!** Een gebruikte kabel moet altijd dezelfde kant opdraaien als voorheen, om geen onnodige slijtage te creëren.

Om de montage van de kabel te vereenvoudigen kan de bescherming makkelijk weg getild worden. Steek de kabel er vervolgens op de volgende manier in:

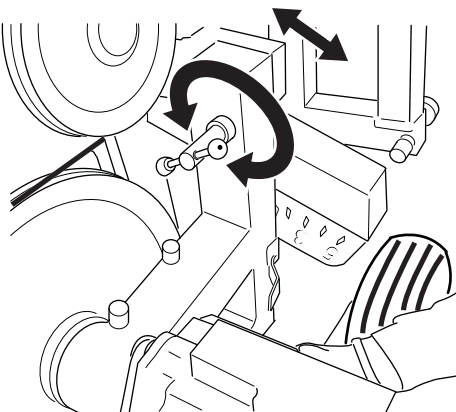
- 1 Zorg ervoor dat het magazijn in minstand staat.
- 2 Leg de kabel rond het werkstuk, evt. door voorgeboorde gaten, en terug naar de zaag.
- 3 Haal de kabel door het gat bij het zwenkwiel en rond het geschikte aantal wielparen in het magazijn.



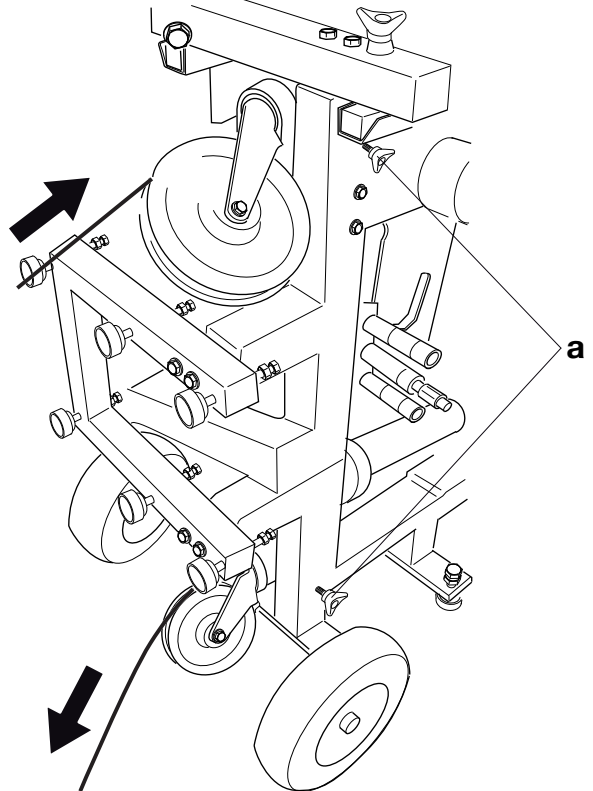
- 4 Stel de drijfwieleenheid af op het aantal wielparen dat in het magazijn wordt gebruikt:

Maak de arm los door de knop tegen de klok in te draaien. Draai de drijfwieleenheid vervolgens zo dat de arm in lijn staat met de markeringen op de zaag. Zet de drijfwieleenheid vervolgens vast door de knop terug te draaien.

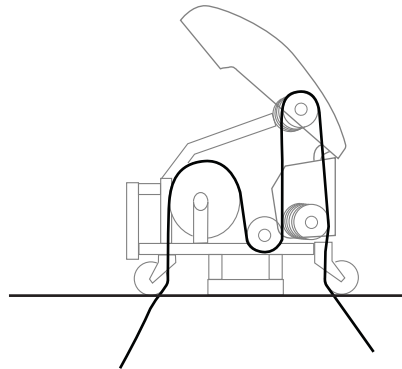
Meestal wordt slechts een wielpaar gebruikt bij het begin van het zagen.



- 5 Leg de kabel rond het aandrijfwiel en door het gat bij het tweede zwenkwiel. De zwenkwielen kunnen in de gewenste stand worden gedraaid en vastgezet door de gemarkeerde (a) knoppen vast te zetten.



- 6 Voordat de verbindingen aan elkaar worden gezet, moet de kabel ineens worden gedraaid; 1 tot 2 slagen per meter kabel dat wordt gebruikt. Het is belangrijk de kabel dezelfde kant op te draaien als deze is gesponnen. Dit om een zo gelijkmatig mogelijke slijtage te krijgen van de diamantsegmenten van de kabel.
- 7 Zet de kabel vast met een spie. Wanneer de kabel geen eindhulzen heeft, moeten die op de kabel worden gezet. Hiervoor moet een speciale kabeltang worden gebruikt. Als u niet goed weet welk model u moet gebruiken, neem dan contact op met uw Husqvarna dealer.
- 8 Als de kabel juist is getrokken, moet deze nu door de machine lopen, zoals op onderstaande afbeelding:

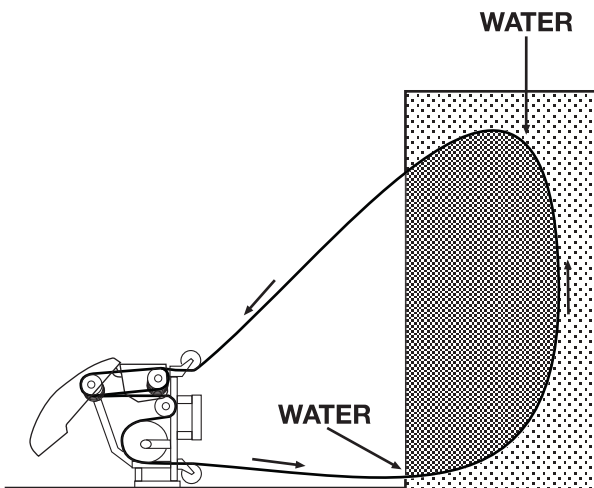


# MONTEREN

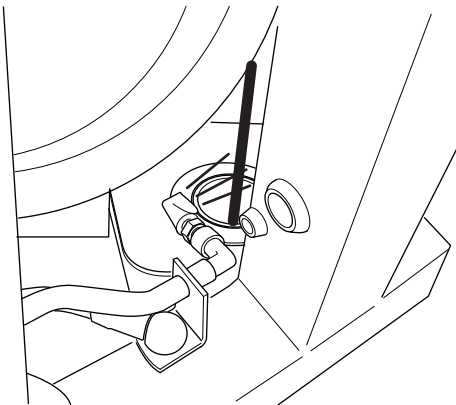
## Plaats van koelwater

**LET OP!** Opdat het water de kabel tijdens het zagen naar behoren koelt, is het nodig de positie van het koelwater aan te passen naarmate er materiaal wordt weggezaagd. Denk er altijd aan de machine te stoppen wanneer u dit doet.

Husqvarna CS 2512 is voorzien van twee uitgangen voor koelwater. Hier kan heel goed Dimas waterspuit op worden aangesloten. De waterspuit wordt vervolgens daar geplaatst waar de kabel het beton ingaat. Op die manier neemt de kabel het water mee de zaagsnede in, wat ertoe leidt dat het betonstof wordt gebonden en dat de kabel efficiënt wordt gekoeld.



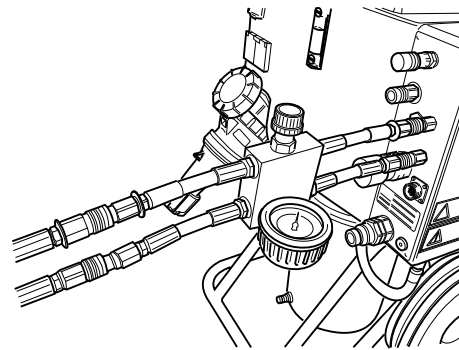
Naast het koelwater van de waterspuit wordt de kabel gespoeld bij de twee zwenkwielen op de machine. Dit om de kabel zo schoon mogelijk te houden, wat ertoe leidt dat de zaag met lagere wrijvingsverliezen en hogere effectiviteit kan werken omdat de kabel schoner is.



## De hydraulische aggregaat aansluiten

Wanneer de zaag op de juiste manier is gemonteerd, moet ze worden aangesloten op een hydraulisch aggregaat. Husqvarna CS 2512 is ontwikkeld voor gebruik in combinatie met Husqvarna PP 455 of Husqvarna RC 455.

- 1 Controleer of het hydraulisch aggregaat is aangesloten op stroom.
- 2 Sluit het koelwater voor de motor aan op het hydraulisch aggregaat.
- 3 Controleer of het display op de afstandsbediening 'SLUIT SLANGENPAKKET AAN' weergeeft. Zo niet, volg de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing voor PP 455E of RC 455.
- 4 Monteer het drukreductieblok op het hydraulisch aggregaat volgens de aanwijzingen op het blok.
- 5 Sluit twee van de dunnere hydraulische slangen aan op het drukreductieblok. De slang uit het slangenpakket, die is gemerkt met een rode ring bij de koppeling, moeten worden aangesloten op de slang op het drukreductieblok die ook een ring heeft.



- 6 Vergrendel de aansluitingen door de huls van de koppeling zo te draaien dat de gleuf van de kogel af komt.
- 7 Monteer de twee slangen die zijn aangesloten op het drukreductieblok op de slangen naar de invoercilinder op de zaag. De slang uit het slangenpakket, die is gemerkt met een rode ring bij de koppeling, moeten worden aangesloten op de slang op het drukreductieblok die ook een ring heeft.
- 8 Sluit de waterslang aan op het inkomende water op de zaag.
- 9 Monteer de twee dikkere hydraulische slangen eerst op het aggregaat en vervolgens op de aansluitingen van de zaagmotor. Vergrendel de aansluitingen door de huls van de koppeling zo te draaien dat de gleuf van de kogel af komt.

Als de koppelingen bij de montage aanlopen, moeten ze helemaal los worden gemaakt voor ze opnieuw worden gemonteerd.

Zorg ervoor dat de koppelingen op de slangen die niet worden gebruikt, niet op de grond liggen.

Hou de koppelingen altijd zo schoon mogelijk. Een schone koppeling gaat langer mee.

# STARTEN EN STOPPEN

## Voor de start

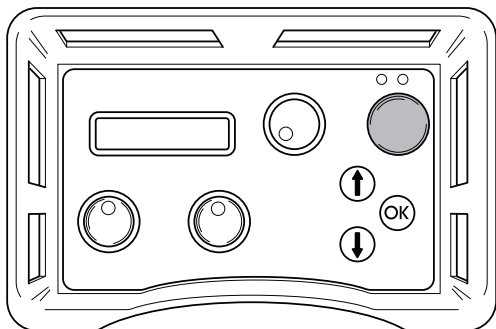
- Omkader het terrein waar gezaagd moet worden, zodat onbevoegden niet verwond kunnen raken of de operator kunnen storen.
- Controleer of alle hydraulische slangen en aansluitingen intact zijn en op de juiste wijze zijn aangesloten, en of de waterkoeling op de juiste wijze is aangesloten en is ingeschakeld.

## Starten

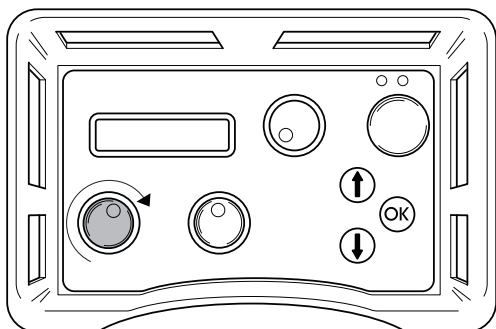
**LET OP!** Om het water de kabel tijdens het zagen te laten koelen zoals de bedoeling is, is het van essentieel belang dat de positie van het koelwater tijdens het zagen van het materiaal wordt bijgesteld. Denk erom dat u altijd de machine moet uitzetten als u dit gaat doen.

Wanneer alle apparatuur is gemonteerd, kan het zagen beginnen. Om de zaag zo efficiënt mogelijk te laten zagen, moet deze op de volgende manier worden gestart:

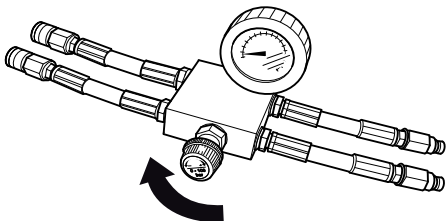
- 1 Sluit de klep op het drukreductieblok door de knop tegen de klok in te draaien tot deze niet verder kan en vervolgens twee slagen terug.
- 2 Start de elektromotor door een keer op de groene knop van de afstandsbediening te drukken.



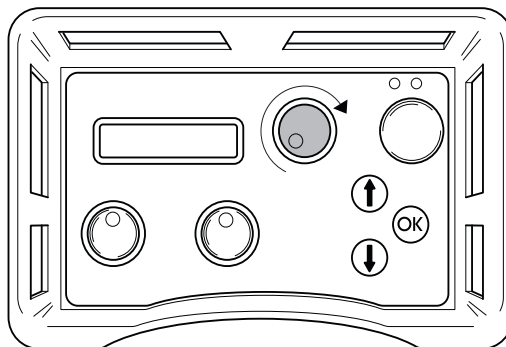
- 3 Zet de flow voor de invoer op het aggregaat op maximaal door de hendel op de afstandsbediening met de klok mee te draaien.



- 4 Span de kabel door de knop op het drukreductieblok voorzichtig met de klok mee te draaien tot de kabel voldoende strak staat. Blijf zorgvuldig controleren of de kabel goed langs alle wielen door de zaag loopt.



- 5 Start de aandrijving van de kabel door de hendel voor motorrotatie op de afstandsbediening met de klok mee te draaien.



- 6 Verhoog voorzichtig het toerental van de motor door de knop voor motorrotatie om te draaien. Een geschikte werkdruk voor zagen is normaal tussen 100 en 130 bar, maar varieert afhankelijk van bijvoorbeeld het aantal wielparen dat in het magazijn wordt gebruikt, de hoeveelheid kabel die ingrijpt en de hardheid van het materiaal dat wordt gezaagd.
- 7 Wanneer dit materiaal wordt doorgeslepen, zakt de werkdruk, wat wordt aangegeven op het display, en moet het kabelmagazijn weer op spanning worden gebracht. Doe dit door de knop op het drukreductieblok rechtsom te draaien.
- 8 De spanning uit het magazijn wordt aangegeven door een wijzer op de machine (op de afbeelding in minstand). Wanneer de magazijncilinder helemaal is opgespannen, moet u de machine stoppen en de kabel rond een nieuw wielpaar leggen. Ga vervolgens verder met zagen zoals hierboven beschreven.

## Stoppen

- Verlaag de snelheid van de kabel en laat de motor volledig tot stilstand komen.
- Zet de elektromotor uit door op de groene knop op de afstandsbediening te drukken.

## De zaag demonteren

- Koppel de ingaande elektrische kabel van het hydraulisch aggregaat los.
- Koppel de hydraulische slangen en de waterslang van de zaagunit los.
- Klap de magazijnarm omhoog.

Overige momenten voert u uit in omgekeerde volgorde van de montage.

## Schoonmaken

**LET OP!** Gebruik geen hogedrukspuit om de zaag te reinigen.

Na afloop van het zagen moet de zaag worden gereinigd. Het is van groot belang om alle zaagapparatuur te reinigen. Het is een goed idee om de waterslang los te koppelen van de zwenkarm en hiermee het zaagapparaat af te spoelen. Zo nodig kunt u ook de meegeleverde reinigingsborstel of een dergelijk hulpmiddel gebruiken om de apparatuur te reinigen. Gebruik geen hogedrukspuit om de zaag te reinigen.

## Onderhoud



**VOORZICHTIG! Controle en/of onderhoud moet worden uitgevoerd met ontkoppelde hydraulische slangen.**

De gebruiker mag alleen die onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven. Meer ingrijpende maatregelen moeten door een erkende servicewerkplaats worden uitgevoerd.

Naast de dagelijkse verzorging als schoonmaken en smeren, dient de machine onderhoud te krijgen. Na 50 uur zagen dient u de machine voor een servicebeurt naar een erkende Husqvarnawerkplaats te brengen. Daarna moet de zaag om de 100 bedrijfsuren worden onderhouden. De service is belangrijk opdat u als gebruiker een machine hebt, die gedurende lange tijd zo efficiënt mogelijk functioneert.

## Smeren

Om de kabel zo wrijvingsloos mogelijk te laten lopen moeten de magazijnassen worden gevuld met vet. Vul met vet na elke 5 à 10 bedrijfsuren. Gebruik Canadian Petroleum OG2 of een dergelijk vet.

## Reparaties



**VOORZICHTIG! Alle soorten reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende reparateurs. Dit om de operators niet aan grote risico's bloot te stellen.**

# TECHNISCHE GEGEVENS

## CS 2512

Vermogen op aandrijf wiel (met PP 455), kW	20
Hydraulische oliestroom, l/min / gpm	65/17
Max. hydraulische druk, bar/psi	230/3400
Max. aanbevolen hydraulische druk tijdens zagen, bar/psi	130/1900
Maximumlengte kabel in het magazijn (2,4 m/wielset), m	12
Afmetingen, handvat ingeklapt en beschermer omlaag geklapt (l x b x h), mm	1150x750x980
Gewicht, kg/lb	150/330
Kabelsnelheid tandwiel 1, m/s / ft/s	20/66
Kabelsnelheid tandwiel 2, m/s / ft/s	25/82

### Lawaai-emissie (zie opm. 1)

Geluidsvermogen, gemeten dB(A)	94
Geluidsvermogen, gegarandeerd $L_{WA}$ dB(A)	95

### Geluidsniveau (zie opm. 2)

Niveau geluidsdruk bij het oor van de gebruiker, dB(A)	83
--	----

Opm. 1: Emissie van geluid naar de omgeving gemeten als geluidsvermogen ( $L_{WA}$ ) volgens EN 15027/A1.

Opm. 2: Geluidsdruk niveau volgens EN 15027/A1. De gerapporteerde gegevens voor het geluidsdruk niveau vertonen een typische statistische spreiding (standaardafwijking) van 1,0 dB (A).

## Capaciteit magazijn

	Aantal magazijnwielparen				
	1	2	3	4	5
MIN. lengte in machine, m	3,4	4,4	5,5	6,5	7,5
Opneemlengte, m	2,4	4,8	7,2	9,6	12
MAX. lengte in machine, m	5,8	9,2	12,7	16,1	19,5

## Spanning in draad CS 2512

Starten.
Normale werking, voor optimale levensduur draad.
Hoge snelheid, risico van korte levensduur draad en breken van connector.
Niet gebruiken.

Cilinderdruk (bar)	Aantal poelies op arm draadmagazijn.				
	1	2	3	4	5
5	30	10	5	0	0
10	40	13	10	10	5
20	60	30	20	15	10
30	100	45	30	25	15
40	125	60	40	30	20
50	150	70	45	35	25
60	150	90	60	45	30
70	210	105	70	55	40
80	240	120	80	60	45
90	270	135	90	70	55
100	310	155	100	75	60

## Aanbevolen kabels

Neem voor meer informatie over de verschillende soorten diamantgereedschap (draden) van Husqvarna contact op met uw Husqvarna-dealer of ga naar de website van Husqvarna: [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

## EG-verklaring van overeenstemming

(Alleen geldig voor Europa)

**Husqvarna AB**, 433 81 Göteborg, Zweden, Tel: +46-31-949000, verklaart hierbij dat de **Husqvarna CS 2512** met serienummers van 2010 en later (bouwjaar aangegeven op het typeplaatje gevolgd door een serienummer) overeenkomt met de voorschriften in de Europese richtlijn:

- van 17 mei 2006 "betreffende machines" **2006/42/EG**

De volgende normen zijn van toepassing: EN ISO 12100:2010, EN 15027/A1:2009, EN 982/A1:2008.

Göteborg, 26 januari 2012



Anders Ströby

Vice-president, hoofd doorslijpmachines en bouwmaterieel Husqvarna AB

(erkende vertegenwoordiger voor Husqvarna AB en verantwoordelijk voor technische documentatie.)

# EXPLICATION DES SYMBOLES

## Symboles sur la machine:

**AVERTISSEMENT!** La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.



Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteurs d'oreilles homologués
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire



Ce produit est conforme aux directives CE en vigueur.



**Les autres symboles/autocollants présents sur la machine concernent des exigences de certification spécifiques à certains marchés.**

## Explication des niveaux d'avertissement

Il existe trois niveaux d'avertissement.

### AVERTISSEMENT!



**AVERTISSEMENT!** Symbole utilisé en cas de risque de blessures très graves ou de mort pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

### REMARQUE !



**REMARQUE !** Symbole utilisé en cas de risque de blessures pour l'utilisateur ou de dommages pour les environs si les instructions du manuel ne sont pas suivies.

### ATTENTION !

**ATTENTION !** Symbole utilisé en cas de risque de dommages pour les matériaux ou la machine si les instructions du manuel ne sont pas suivies.



---

# SOMMAIRE

---

## Sommaire

### EXPLICATION DES SYMBOLES

Symboles sur la machine: .....	16
Explication des niveaux d'avertissement .....	16

### SOMMAIRE

Sommaire .....	17
----------------	----

### PRÉSENTATION

Cher client, .....	18
Fonctions .....	18
CS 2512 .....	18

### QUELS SONT LES COMPOSANTS?

Les pièces de la scie à câble .....	20
-------------------------------------	----

### COMMANDE

Équipement de protection .....	21
Instructions générales de sécurité .....	21

### MONTAGE

Montage/Installation de l'équipement .....	23
Enfiler le câble .....	24
Placement de l'eau de refroidissement .....	25
Raccordez l'unité hydraulique .....	25

### DÉMARRAGE ET ARRÊT

Avant de démarrer la machine .....	26
Démarrage .....	26
Arrêt .....	26
Nettoyage .....	26

### ENTRETIEN

Entretien .....	27
Graissage .....	27
Réparations .....	27

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CS 2512 .....	28
Déclaration CE de conformité .....	29

# PRÉSENTATION

## Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Husqvarna !

Nous espérons que cette machine vous donnera toute satisfaction et qu'elle vous accompagnera pendant de longues années. L'achat de l'un des nos produits garantit une assistance professionnelle pour l'entretien et les réparations. Si la machine n'a pas été achetée chez l'un de nos revendeurs autorisés, demandez l'adresse de l'atelier d'entretien le plus proche.

Ce mode d'emploi est précieux. Veillez à ce qu'il soit toujours à portée de main sur le lieu de travail. En suivant les instructions qu'il contient (utilisation, révision, entretien, etc.), il est possible d'allonger considérablement la durée de vie de la machine et d'augmenter sa valeur sur le marché de l'occasion. En cas de vente de la machine, ne pas oublier de remettre le manuel d'utilisation au nouveau propriétaire.

## Plus de 300 ans d'innovation

Husqvarna AB est une entreprise suédoise qui a vu le jour en 1689 lorsque le roi Karl XI décida de construire un arsenal pour la fabrication des mousquets. À l'époque, les compétences en ingénierie à la base du développement de certains des produits leaders du marché mondial dans des domaines tels que les armes de chasse, les vélos, les motos, l'électroménager, les machines à coudre et les produits d'extérieur, étaient déjà solides.

Husqvarna est le premier fournisseur mondial de produits motorisés pour utilisation en extérieur dans la foresterie, l'entretien de parcs, de pelouses et de jardins, ainsi que d'équipements de coupe et d'outils diamant destinés aux industries de la construction et de la pierre.

## Responsabilité de l'utilisateur

Il est de la responsabilité du propriétaire/de l'employeur de s'assurer que l'utilisateur possède les connaissances nécessaires pour manipuler la machine en toute sécurité. Les responsables et les utilisateurs doivent avoir lu et compris le Manuel d'utilisation. Ils doivent avoir conscience :

- Des instructions de sécurité de la machine.
- Des diverses applications de la machine et de ses limites.
- De la façon dont la machine doit être utilisée et entretenue.

La législation nationale peut réglementer l'utilisation de cette machine. Recherchez la législation applicable dans le lieu où vous travaillez avant d'utiliser la machine.

## Droit de réserve du fabricant

Toutes les informations et toutes les données indiquées dans ce manuel d'utilisation étaient valables à la date à laquelle ce manuel a été porté à l'impression.

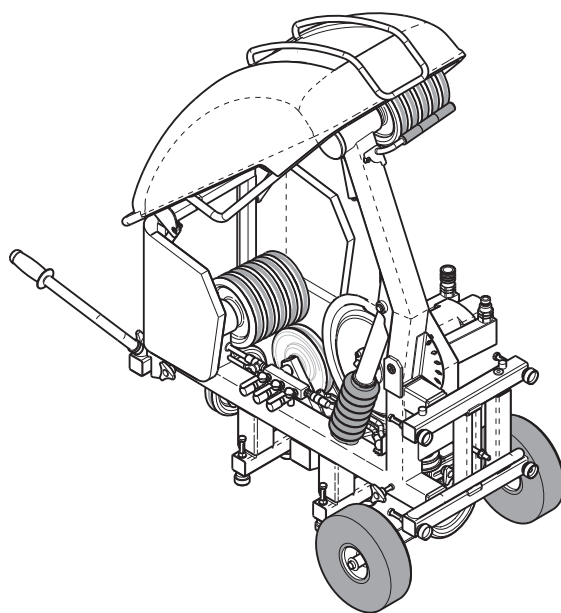
Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect sans préavis.

## Fonctions

Les produits Husqvarna se distinguent par des valeurs telles que la haute performance, la fiabilité, la technologie innovante, les solutions techniques de pointe et les considérations environnementales.

Certaines des caractéristiques uniques de votre produit sont décrites ci-dessous.

## CS 2512



Husqvarna CS 2512 est conçue pour être utilisée avec le groupe hydraulique PP 455 E ou Husqvarna RC 455. Husqvarna CS 2512 est une scie à câble puissante et facile à utiliser présentant une très grande capacité tout en étant suffisamment compacte et mobile pour convenir aux travaux de petite envergure. Elle peut être utilisée de nombreuses manières, sur le sol ou montée sur un mur.

La conception soigneusement étudiée de CS 2512, où la roue d'entraînement est placée du côté sortie de la machine, permet au câble d'être toujours tendu même lorsque la puissance de la machine est faible. Ceci, associé à la vanne de pression réglable, permet un contrôle précis du sciage et un niveau de performances supérieur.

Le magasin peut être utilisé en position verticale ou horizontale et de nombreuses entailles peuvent être sciées directement sans roues de cisaillement externes.

### Un équipement de sciage complet est constitué de :

- Une unité de sciage
- 1 boîte d'accessoires
- 1 clé de 18 mm
- 1 bloc de réduction de pression
- 1 caoutchouc d'usure supplémentaire pour les roues du magasin
- 1 brosse de nettoyage

# PRÉSENTATION

## Accessoires

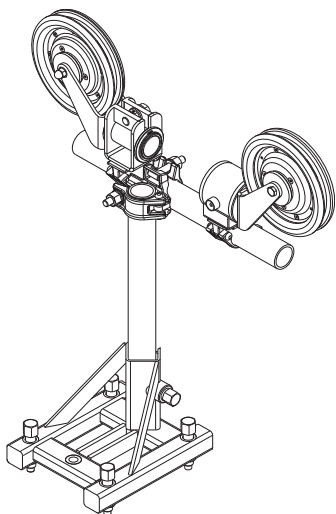
### Lance à eau

Se raccorde aux connexions d'eau de la scie et s'utilise pour conduire l'eau de refroidissement dans l'entaille afin de refroidir le câble et de lier la poussière de béton.



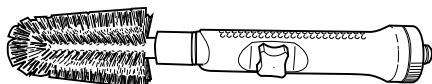
### Roues de cisaillement

Les roues de cisaillement Husqvarna sont conçues pour guider en souplesse le câble aussi efficacement que possible. L'utilisation de roues de cisaillement permet de minimiser le nombre d'angles tranchants, ce qui permet de concentrer plus de puissance de sciage sur le matériau.

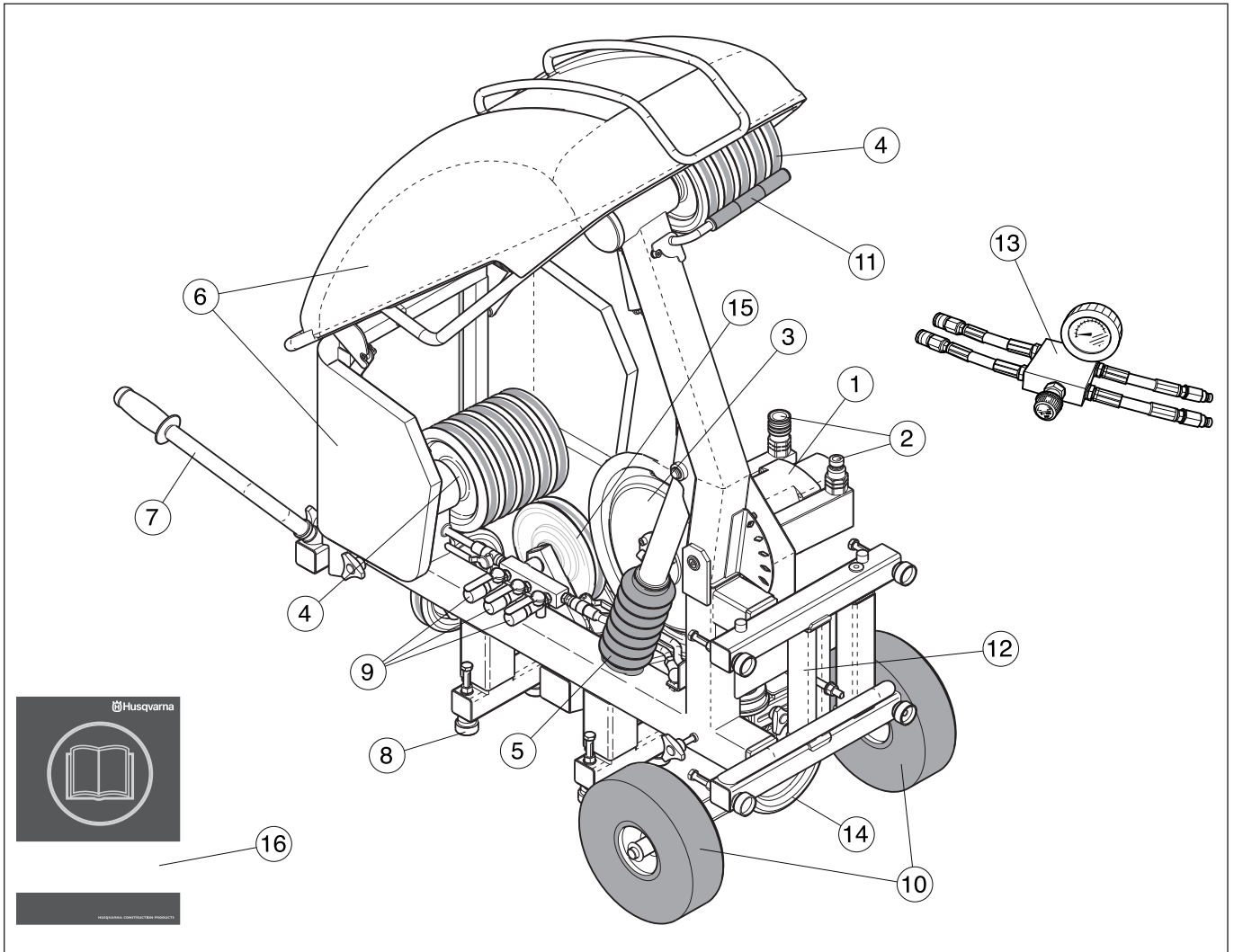


### Brosse de nettoyage

Peut être raccordée au tuyau d'eau et est idéale pour nettoyer la machine après l'utilisation.



# QUELS SONT LES COMPOSANTS?



## Les pièces de la scie à câble

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1 Moteur hydraulique                       | 9 Raccord de l'eau               |
| 2 Raccordements des flexibles hydrauliques | 10 Roues en caoutchouc           |
| 3 Roue d'entraînement                      | 11 Barre de câble                |
| 4 Magasin à câble                          | 12 Poutre d'ancrage              |
| 5 Cylindre du magasin                      | 13 Bloc de réduction de pression |
| 6 Protection                               | 14 Roues d'articulation          |
| 7 Poignée pour le transport                | 15 Roues de guidage              |
| 8 Vis de réglage                           | 16 Manuel d'utilisation          |

# COMMANDE

## Équipement de protection

### Généralités

Ne jamais utiliser une machine s'il n'est pas possible d'appeler au secours en cas d'accident.

### Équipement de protection personnelle

Un équipement de protection personnelle homologué doit impérativement être utilisé lors de tout travail avec la machine. L'équipement de protection personnelle n'élimine pas les risques mais réduit la gravité des blessures en cas d'accident. Demander conseil au concessionnaire afin de choisir un équipement adéquat.



**AVERTISSEMENT! L'utilisation de produits tels que des ciseaux, des disques, des forets, des disques fins ou des formes peut générer de la poussière et des vapeurs pouvant contenir des substances chimiques toxiques. Vérifiez la composition du matériel avec lequel vous travaillez et portez un masque respiratoire adapté.**

Une exposition prolongée au bruit risque de causer des lésions auditives permanentes. Toujours utiliser des protecteurs d'oreille agréés. Soyez toujours attentifs aux signaux d'alerte ou aux appels en portant des protège-oreilles. Enlevez-les sitôt le moteur arrêté.

Le risque de coincement est toujours présent lors de travail avec des produits comportant des éléments mobiles. Utiliser des gants de protection pour éviter les blessures personnelles. Attention! Les habits, les cheveux longs et les bijoux peuvent se coincer dans les parties en mouvement.

Toujours utiliser:

- Casque de protection homologué
- Protecteur d'oreilles
- Lunettes protectrices ou visière
- Masque respiratoire
- Gants solides permettant une prise sûre.
- Vêtements confortables, robustes et serrés qui permettent une liberté totale de mouvement.
- Bottes avec coquille en acier et semelle antidérapante.

### Autre équipement de protection



**IMPORTANT! Lorsque vous travaillez avec la machine, des étincelles peuvent se former et mettre le feu. Gardez toujours à portée de main les outils nécessaires à l'extinction d'un feu.**

- Extincteur
- Une trousse de premiers secours doit toujours être disponible.

### Instructions générales de sécurité

Le présent chapitre décrit les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de la machine. Aucune de ces informations ne peut remplacer l'expérience et le savoir-faire d'un professionnel.

- Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
- N'oubliez pas que c'est vous, l'opérateur, qui êtes responsable de protéger les tiers et leurs biens de tout accident ou danger.
- La machine doit rester propre. Les signes et autocollants doivent être parfaitement lisibles.

### Utilisez toujours votre bon sens

Il est impossible de mentionner toutes les situations auxquelles vous pouvez être confronté. Soyez toujours vigilant et utilisez l'appareil avec bon sens.

Si vous êtes confronté à une situation où vous pensez ne pas être en sécurité, arrêtez immédiatement et consultez un spécialiste. Veuillez contacter votre revendeur, votre atelier de réparation ou un utilisateur expérimenté. Il convient d'éviter tous les travaux pour lesquels vous ne vous sentez pas suffisamment qualifié !



**AVERTISSEMENT! La machine utilisée de manière imprudente ou inadéquate peut devenir un outil dangereux, pouvant causer des blessures graves voire mortelles à l'utilisateur et aux autres personnes présentes.**

Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne possédant pas la formation nécessaire d'utiliser ou d'entretenir la machine.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser la machine sans s'être assuré au préalable que ces personnes ont bien compris le contenu du mode d'emploi.

Éviter d'utiliser la machine en cas de fatigue, d'absorption d'alcool ou de prise de médicaments susceptibles d'affecter l'acuité visuelle, le jugement ou la maîtrise du corps.



**AVERTISSEMENT! Toute modification non autorisée et/ou tout emploi d'accessoires non homologués peuvent provoquer des accidents graves voire mortels pour l'utilisateur et les autres. Ne jamais modifier sous aucun prétexte la machine sans l'autorisation du fabricant.**

Ne modifiez jamais cette machine de façon à ce qu'elle ne soit plus conforme au modèle d'origine et n'utilisez jamais une machine qui semble avoir été modifiée.

Ne jamais utiliser une machine qui n'est pas en parfait état de marche. Suivre dans ce manuel d'utilisation les instructions de maintenance, de contrôle et d'entretien. Certaines mesures de maintenance et d'entretien doivent être confiées à un spécialiste dûment formé et qualifié. Voir au chapitre Entretien.

N'utiliser que des accessoires et des pièces d'origine.

## Sécurité dans l'espace de travail



**AVERTISSEMENT! La distance de sécurité par rapport à toutes les pièces mobiles est d'au moins 1,5 m. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'aucun animal et qu'aucun spectateur ne se trouve à l'intérieur de la zone de travail.**

- Observez la zone environnante et assurez-vous qu'aucun facteur ne risque d'affecter votre contrôle de la machine.
- Assurez-vous que personne/rien ne peut se trouver en contact avec l'équipement de coupe ou être touché par des pièces si le câble se rompt.
- Sécurisez la zone de travail à l'aide des protections appropriées s'il existe un risque de projection de parties venant de la pièce à découper. Délimitez la zone de travail et vérifiez que personne ne peut être blessé ni aucun matériau endommagé.
- Assurez-vous qu'aucun tuyau ou câble électrique ne passe par la zone de travail ou dans le matériau à découper.
- Contrôlez que les câbles électriques présents dans la zone de travail ne sont pas sous tension.
- S'assurer que l'éclairage de la zone de travail est suffisant pour que l'environnement de travail soit de toute sécurité.
- Ne pas travailler par mauvais temps: brouillard épais, pluie diluvienne, vent violent, grand froid, etc. Travailler par mauvais temps est fatiguant et peut créer des conditions de travail dangereuses telles que le verglas.

## Techniques de travail de base

- Cette machine est conçue pour le sciage de béton, de brique et de divers autres matériaux à base de pierre. Elle n'est destinée à aucune autre utilisation.
- Cette machine est uniquement destinée à être utilisée avec Husqvarna PP 455E ou un groupe raccordé à Husqvarna RC 455. Toute autre utilisation est interdite.
- La machine est conçue pour des applications industrielles et destinée à des opérateurs expérimentés.
- Ne modifiez jamais les dispositifs de sécurité. Contrôlez régulièrement qu'ils fonctionnent correctement. La machine ne doit pas être utilisée si les dispositifs de sécurité sont défectueux ou ne sont pas montés.
- Toujours contrôler que la protection est montée correctement avant de démarrer la machine. Ne sciez jamais sans utiliser les protections.
- N'utilisez jamais un câble usé ou endommagé.
- Utilisez uniquement du câble recommandé par le fabricant. Voir les instructions au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Ne sciez jamais sans utiliser l'eau de refroidissement. Un câble mal refroidi risque d'entraîner une surchauffe des segments, ce qui cause une usure prématurée. Au pire, les segments risquent de se détacher du câble et de blesser les personnes se trouvant à proximité de la scie.
- Contrôlez que tous les raccords, connexions et flexibles hydrauliques sont intacts.
- Maintenez les flexibles hydrauliques et les raccords propres. Ne maltraitez pas les flexibles.

- Ne pas utiliser de tuyaux tordus, usés ou endommagés.
- Contrôlez que les flexibles sont raccordés correctement à la machine et que les raccords hydrauliques se verrouillent comme prévu avant de mettre le système hydraulique sous pression. Pour verrouiller les raccords, tournez la douille extérieure du raccord femelle afin que la rainure s'éloigne de la boule.
- Contrôlez tous les jours que la machine, les raccords et les flexibles hydrauliques ne présentent pas de fuites. Toute fissure ou fuite risque d'entraîner une « injection d'huile » dans le corps ou de causer une blessure corporelle grave.
- Ne débranchez jamais les flexibles hydrauliques avant d'avoir arrêté l'unité hydraulique et avant que le moteur ne se soit complètement arrêté.
- Ne dépassez pas le débit et la pression d'huile recommandés pour l'outil utilisé. Un débit ou une pression trop élevés peut causer des fissures.
- Quand des outils hydrauliques sont utilisés sur ou près de lignes électriques, utilisez des flexibles marqués et agréés comme « non conducteurs d'électricité ». L'utilisation d'autres flexibles peut résulter en des blessures personnelles graves voire mortelles.
- Si les flexibles doivent être changés, veillez à les remplacer par des flexibles de type « non conducteur d'électricité ». Contrôlez régulièrement l'isolation électrique des conducteurs des flexibles selon les instructions spécifiques.
- Avant de commencer l'opération de sciage, faire tourner le système hydraulique jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement de 30°C, pour réduire la pression de retour et les usures.
- Toujours adopter une position de travail sûre et stable.
- Avant le sciage, toutes les entailles doivent être marquées clairement et planifiées de manière à pouvoir être effectuées sans danger pour les personnes ou la machine.
- Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur en marche.
- Ne jamais scier de façon telle que vous ne pouvez atteindre facilement le bouton d'arrêt d'urgence du groupe hydraulique ou le bouton d'arrêt de la commande à distance. Voir le manuel du groupe hydraulique.
- Lors de l'utilisation des machines, prévoyez toujours une personne à proximité afin de pouvoir obtenir de l'aide en cas d'accident.
- Faites preuve de prudence en cas de levage. Le maniement de pièces lourdes implique un risque de coinçage ou autre blessure.

## Transport et rangement

- Sécurisez l'équipement lors du transport afin d'éviter tout dommage ou accident.
- Veillez à toujours éteindre l'unité hydraulique et à débrancher les flexibles de l'unité de sciage avant de déplacer l'équipement.
- Stockez l'équipement dans un endroit verrouillé afin de le maintenir hors de portée des enfants et de toute personne incompétente.

# MONTAGE

## Montage/Installation de l'équipement



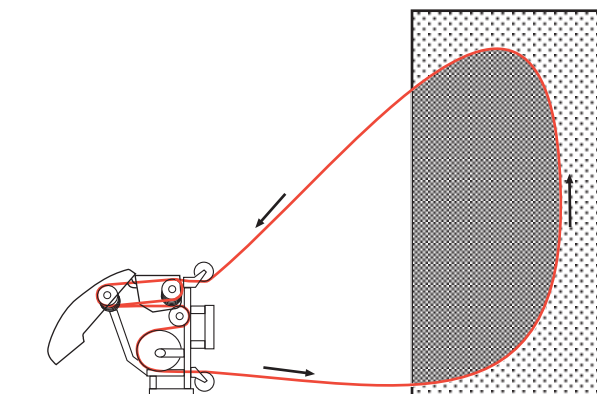
**AVERTISSEMENT! Débrancher les flexibles hydrauliques.**



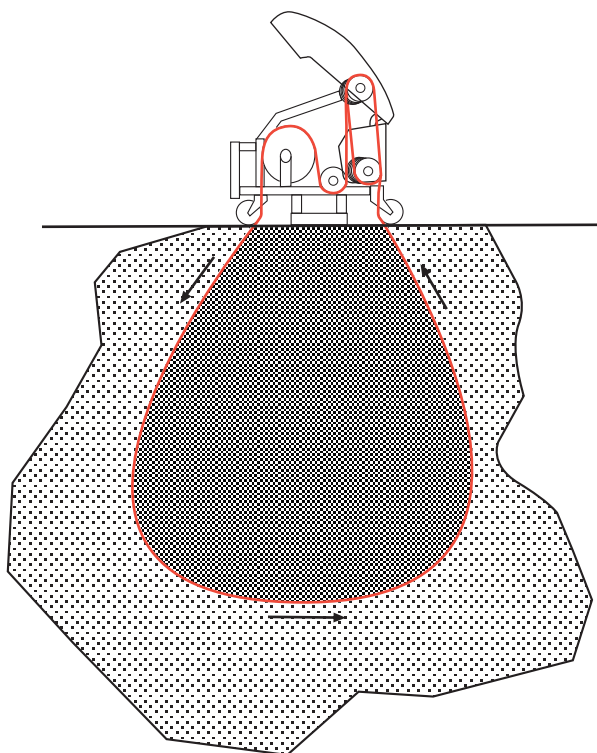
**AVERTISSEMENT! Placez toujours la scie de manière à pouvoir vous tenir dans une position où vous ne risquez pas d'être atteint par un câble rompu. Assurez-vous également que des personnes non autorisées ne risquent pas de pénétrer dans la zone de travail pendant le sciage. Être atteint par un câble rompu peut entraîner la mort ou de graves blessures corporelles.**

Avant de monter la scie, le sciage doit être planifié soigneusement afin de pouvoir être effectué le plus simplement possible.

Husqvarna CS 2512 peut être montée pour scier des entailles horizontales ou verticales. La scie doit être montée en position verticale pour scier des entailles verticales.



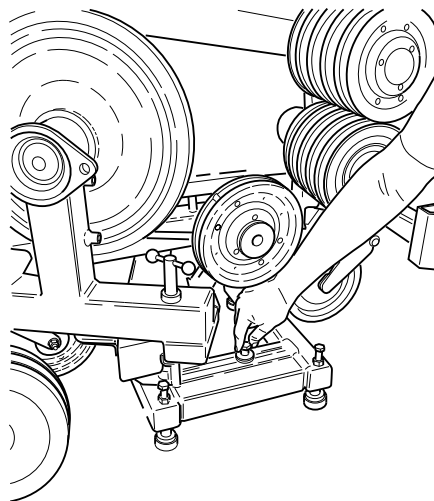
La scie doit être montée en position horizontale pour scier des entailles à hauteur du sol ou dans le sol.



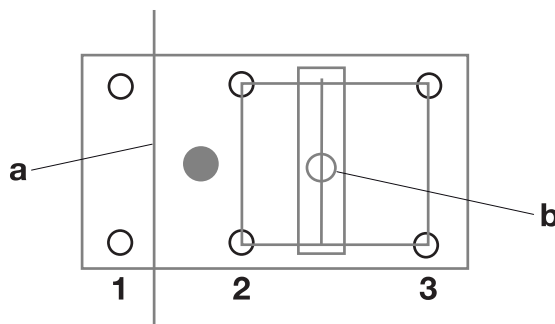
Si nécessaire, percez des trous pour faire passer le câble à travers le matériau à scier.

Placez la scie de manière appropriée devant l'entaille planifiée. Lorsque la scie est en place, fixez-la en la vissant avec un boulon d'ancrage.

Lorsque la scie est boulonnée au sol, abaissez les pieds de réglage de manière à ce que la scie soit stable.



N'oubliez pas que le centre de gravité de la scie (le cercle gris) se trouve entre la première et la deuxième paire de pieds de réglage (les pieds de réglage sont marqués 1-3) en cas d'entailles horizontales (a). En cas d'entailles sous la machine, il est important de bien ancrer la scie à l'aide d'un boulon d'ancrage (b) car les paires de pieds de réglage 2 et 3 doivent être utilisées. (La paire de pieds de réglage 1 repose éventuellement sur la partie à scier). Si la scie n'est pas correctement ancrée, elle se renversera lorsque le matériau maintenant la paire de pieds de réglage 1 se détachera.



Si nécessaire, montez des roues de cisaillement pour faciliter le sciage. L'utilisation de roues de cisaillement permet de minimiser le nombre d'angles tranchants autour desquels le câble doit passer, ce qui permet de réduire l'usure du câble tout en facilitant le démarrage de la scie. L'utilisation de roues de cisaillement permet également de déplacer le câble dans différentes directions sans avoir besoin de déplacer l'unité de sciage.

Utilisez également des roues de cisaillement pour attraper le câble à la fin du sciage.

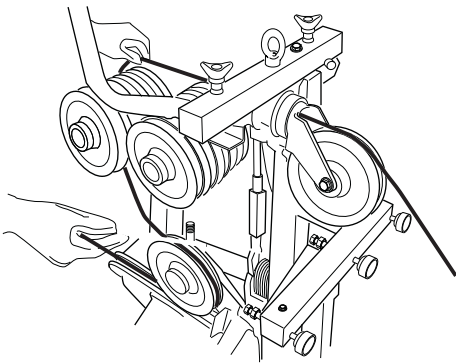
# MONTAGE

## Enfiler le câble

**ATTENTION !** Un câble utilisé doit toujours être déplacé dans la direction utilisée antérieurement afin de minimiser l'usure.

La protection peut être retirée pour faciliter le montage du câble. Enfilez ensuite le câble de la manière suivante :

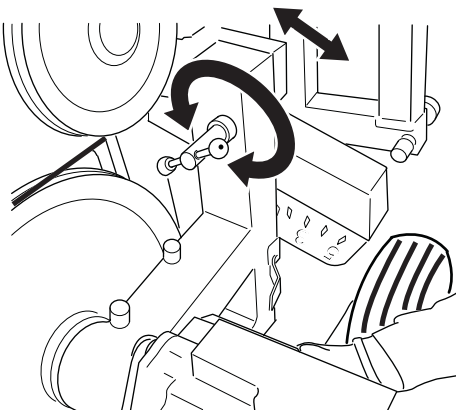
- 1 Vérifiez que le magasin est en position min.
- 2 Placez le câble autour de la pièce à travailler, en le passant éventuellement à travers des trous pré-perçés pour ensuite le faire revenir vers la scie.
- 3 Enfilez le câble à travers le trou au niveau de la roue d'articulation et autour du nombre approprié de paires de roues dans le magasin.



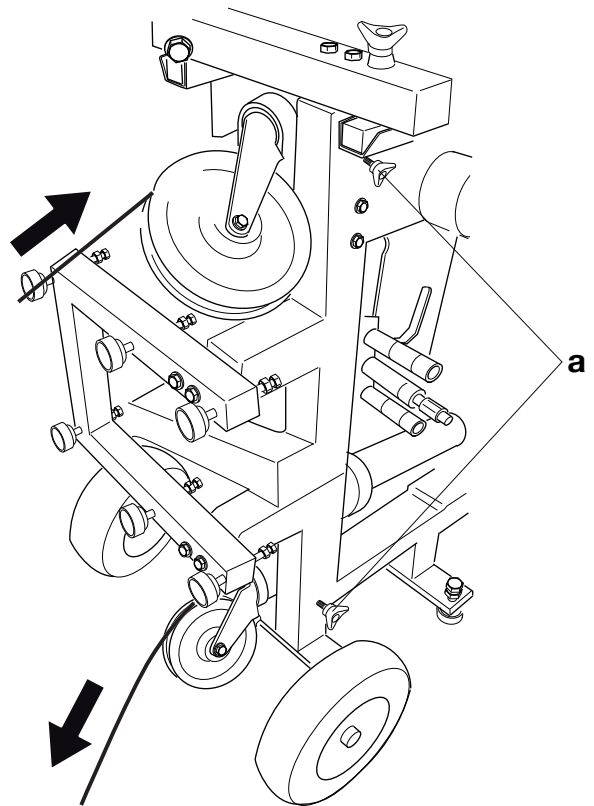
- 4 Réglez l'unité de roue d'entraînement en fonction du nombre de paires de roues utilisées dans le magasin :

Dévissez le bras en tournant la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Tournez ensuite l'unité de roue d'entraînement de manière à ce que le bras soit aligné avec les marquages présents sur la scie. Puis verrouillez l'unité de roue d'entraînement en tournant la poignée jusqu'à sa position initiale.

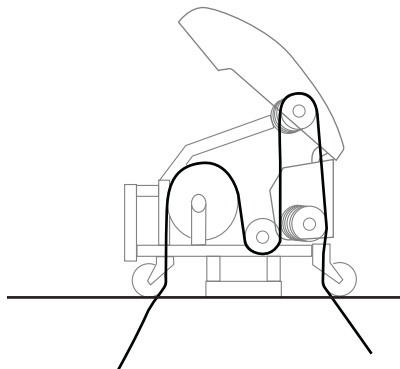
En général, seule une paire de roues est utilisée au début du sciage.



- 5 Enfilez le câble autour de la roue d'entraînement et faites-le ressortir par le trou au niveau de la deuxième roue d'articulation. Il est possible de tourner et de verrouiller les roues d'articulation dans la position souhaitée en serrant les poignées marquées (a).



- 6 Avant d'assembler les jointures du câble, tordez le câble d'1 ou 2 tours par mètre de câble utilisé. Il est important de tordre le câble dans la direction de tissage afin d'obtenir une usure aussi égale que possible des segments en diamant du câble.
- 7 Verrouillez le câble à l'aide d'une goupille. Si le câble ne comporte pas de douilles d'extrémité, il faut en monter sur le câble. Pour cela, utilisez une pince à câble spéciale. En cas d'hésitation concernant le modèle à utiliser, contactez votre revendeur Husqvarna.
- 8 Si le câble est correctement monté, il doit maintenant se déplacer à travers la machine comme indiqué sur l'illustration ci-dessous :



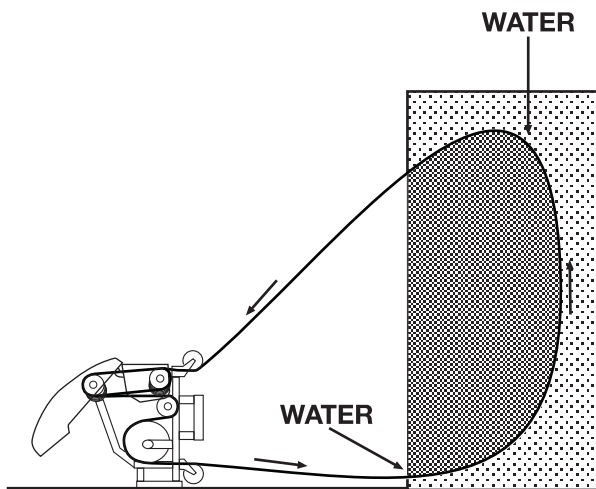


# MONTAGE

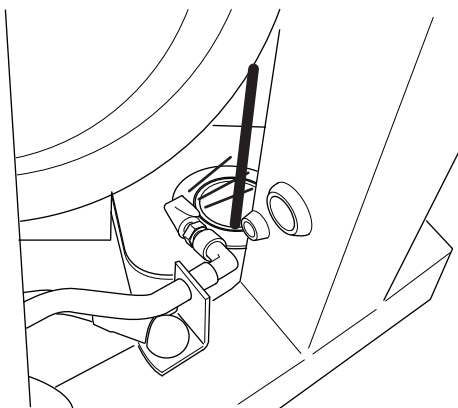
## Placement de l'eau de refroidissement

**ATTENTION !** Pour que l'eau puisse correctement refroidir le câble pendant le sciage, il est nécessaire de régler la position de l'eau de refroidissement à mesure que le sciage progresse. N'oubliez pas de toujours arrêter la machine pour effectuer ceci.

Husqvarna CS 2512 est équipée de deux prises pour l'eau de refroidissement. La lance à eau Husqvarna peut être raccordée à ces prises. La lance à eau se place ensuite à l'endroit où le câble pénètre dans le béton. De cette manière, l'eau pénètre dans l'entaille avec le câble, ce qui permet de lier la poussière de béton tout en refroidissant efficacement le câble.



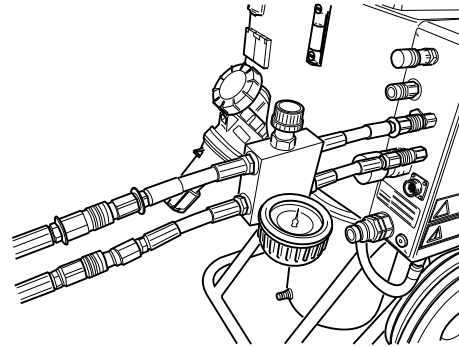
Le câble est aspergé par l'eau de refroidissement de la lance à eau, ainsi qu'au niveau des deux roues d'articulation de la machine. Ceci permet de maintenir le câble aussi propre que possible et donc d'utiliser la scie avec un minimum de pertes dues au frottement et une meilleure efficacité.



## Raccordez l'unité hydraulique

Lorsque la scie est correctement montée, elle doit être raccordée à un groupe hydraulique. Husqvarna CS 2512 est conçue pour être utilisée avec Husqvarna PP 455 ou Husqvarna RC 455.

- 1 Contrôlez que le groupe hydraulique est connecté au courant.
- 2 Raccordez l'eau de refroidissement au moteur sur le groupe hydraulique.
- 3 Contrôlez que l'écran de la commande à distance affiche « CONNEXION TUYAUX ». Si ce n'est pas le cas, suivez les instructions indiquées dans les manuels d'utilisation de PP 455E ou RC 455.
- 4 Montez le bloc de réduction de pression sur le groupe hydraulique conformément aux instructions du bloc.
- 5 Raccordez deux des tuyaux hydrauliques fins au bloc de réduction de pression. Le tuyau de l'ensemble de tuyaux qui est marqué d'une rondelle rouge au niveau du raccord doit être raccordé au tuyau du bloc de réduction de pression qui est également pourvu d'une rondelle.



- 6 Verrouillez les raccords en tournant la douille du raccord de manière à ce que la rainure s'éloigne de la boule.
- 7 Montez les deux tuyaux qui ont été raccordés au bloc de réduction de pression aux tuyaux du cylindre d'alimentation de la scie. Le tuyau de l'ensemble de tuyaux qui est marqué d'une rondelle rouge au niveau du raccord doit être raccordé au tuyau de la scie qui est également pourvu d'une rondelle.
- 8 Raccordez le tuyau d'eau à l'eau d'admission sur la scie.
- 9 Commencez par monter les deux tuyaux hydrauliques épais sur le groupe, puis sur les raccords du moteur de scie. Verrouillez les raccords en tournant la douille du raccord de manière à ce que la rainure s'éloigne de la boule.

Si les raccords grippent lors du montage, débranchez-les complètement puis remontez-les.

Veillez à ce que les raccords des tuyaux non utilisés ne reposent pas directement sur le sol.

Maintenez toujours les raccords aussi propres que possible. Un raccord propre dure plus longtemps.

# DÉMARRAGE ET ARRÊT

## Avant de démarrer la machine

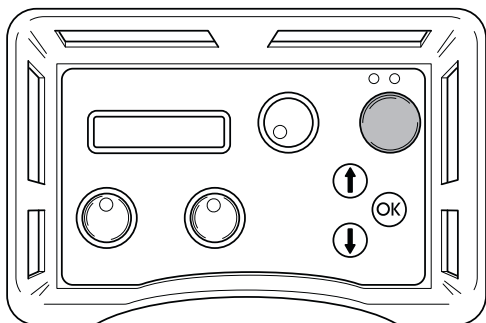
- Fermez la zone de sciage afin que les personnes non autorisées ne risquent pas d'être blessées ou de déranger l'opérateur.
- Vérifiez que tous les flexibles hydrauliques et toutes les connexions sont intacts et correctement raccordés et que le refroidissement par eau est, lui aussi, raccordé correctement et est allumé.

## Démarrage

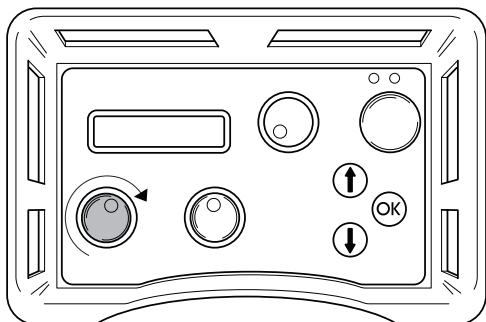
**ATTENTION !** Pour que l'eau puisse correctement refroidir le câble pendant le sciage, il est nécessaire de régler la position de l'eau de refroidissement à mesure que le sciage progresse. N'oubliez pas de toujours arrêter la machine pour effectuer ceci.

Lorsque tout l'équipement est monté, le sciage peut commencer. Pour que la scie fonctionne de manière optimale, elle doit être démarrée de la manière suivante :

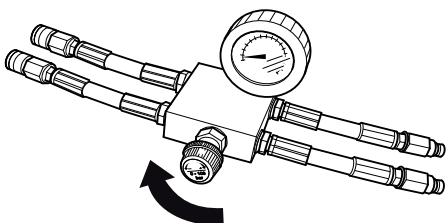
- 1 Fermer la vanne du bloc de réduction de pression en tournant la manette à fond dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, puis de deux tours dans l'autre sens.
- 2 Démarrer le moteur électrique en appuyant une fois sur le bouton vert de la commande à distance.



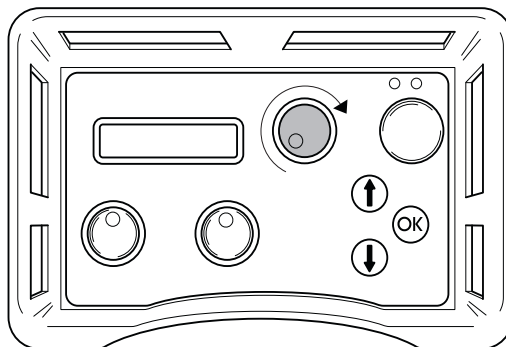
- 3 Régler le débit d'alimentation du groupe sur max. en tournant la commande du boîtier de commande à distance dans le sens des aiguilles d'une montre.



- 4 Tendre le câble en tournant prudemment la manette du bloc de réduction de pression dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le câble soit correctement tendu. Veiller constamment à contrôler que le câble est en position correcte dans toutes les roues de la scie.



- 5 Démarrer l'entraînement du câble en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre la commande de rotation du moteur sur le boîtier de commande à distance.



- 6 Augmenter prudemment le régime du moteur en tournant la commande de rotation du moteur. La pression de travail recommandée pour le sciage est en général entre 100 et 130 bars mais varie en fonction, par exemple, du nombre de paires de roues utilisées dans le magasin, de la quantité de câble en jeu et de la dureté du matériau à scier.
- 7 À mesure que le sciage progresse, la pression de travail diminue, ce qui est indiqué sur l'affichage, et le magasin doit être tendu. Effectuez ceci en tournant le volant du bloc de réduction de pression dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 8 La tension du magasin est affichée par un indicateur sur la machine (en position min. sur l'illustration). Lorsque le cylindre du magasin est complètement tendu, la machine doit être arrêtée et le câble doit être enroulé autour d'une nouvelle paire de roues. Continuer ensuite le sciage comme décrit plus haut.

## Arrêt

- Diminuez la vitesse du câble et laissez le moteur s'arrêter complètement.
- Arrêter le moteur électrique en appuyant sur le bouton vert de la commande à distance.

## Démontage de la scie

- Débranchez les câbles électriques vers l'unité hydraulique.
- Débranchez les tuyaux hydrauliques et le tuyau d'eau de l'unité de sciage.
- Repliez le bras du magasin.

Les autres étapes du démontage s'effectuent comme celle du montage mais dans l'ordre inverse.

## Nettoyage

**ATTENTION !** N'utilisez pas de nettoyeur haute pression pour le nettoyage de la scie.

Une fois le sciage terminé, la scie doit être nettoyée. Il est important que tout l'équipement de sciage soit nettoyé. Il est recommandé de nettoyer la scie en débranchant le tuyau d'eau du bras pivotant et en l'utilisant pour rincer l'unité de sciage. Si nécessaire, on peut également utiliser la brosse de nettoyage fournie ou équivalent pour nettoyer l'équipement. Évitez d'utiliser de l'eau sous haute pression lors du nettoyage de l'unité de sciage.

## Entretien



**REMARQUE ! Tout contrôle et/ou entretien doit être effectué avec les tuyaux hydrauliques débranchés.**

L'utilisateur ne peut effectuer que les travaux d'entretien et de révision décrits dans ce manuel d'utilisation. Les mesures plus importantes doivent être effectuées dans un atelier d'entretien agréé.

En plus des mesures quotidiennes telles que le nettoyage et la lubrification, la machine doit subir un entretien. Après 50 heures d'utilisation, la machine doit être portée à un atelier Husqvarna agréé pour entretien. La scie doit ensuite être subir un entretien toutes les 100 heures d'utilisation.

L'entretien est important pour que l'utilisateur dispose d'une machine présentant un fonctionnement optimal et une longue durée de vie.

## Graissage

Pour que le câble se déplace avec un minimum de frottement, les arbres du magasin doivent être remplis de graisse.

Refaites donc le plein de graisse toutes les 5 ou 10 heures de fonctionnement. Utilisez de la graisse Canadian Petroleum OG2 ou équivalente.

## Réparations



**REMARQUE ! Toutes les réparations doivent être effectuées par des réparateurs agréés. Ceci permet d'éviter que les opérateurs ne soient exposés à des risques importants.**

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## CS 2512

Puissance de la roue d'entraînement (avec PP 455), kW	20
Débit d'huile hydraulique, l/min / gpm	65/17
Pression hydraulique max., bars/psi	230/3400
Pression hydraulique max. recommandée lors du sciage, bars/psi	130/1900
Longueur de câble maximale dans le magasin (2,4 m/paire de roues), m	12
Dimensions, poignée repliée et protection abaissée (LxlxH), mm	1150x750x980
Poids, kg/lbs	150/330
Vitesse du câble, rapport 1, m/s / ft/s	20/66
Vitesse du câble, rapport 2, m/s / ft/s	25/82

### Émissions sonores (voir remarque 1)

Niveau de puissance sonore mesuré dB(A)	94
Niveau de puissance sonore garanti $L_{WA}$ dB(A)	95

### Niveaux sonores (voir remarque 2)

Niveau de pression acoustique au niveau des oreilles de l'utilisateur, dB(A)	83
--	----

Remarque 1: Émission sonore dans l'environnement mesurée comme puissance acoustique ( $L_{WA}$ ) selon EN 15027/A1.

Remarque 2: Niveau de pression sonore conformément à EN 15027/A1. Les données reportées pour le niveau de pression sonore montrent une dispersion statistique typique (déviatation standard) de 1,0 dB (A).

## Capacité du chargeur

	Nombre de paires de roues du chargeur				
	1	2	3	4	5
Longueur MIN. dans la machine, m	3,4	4,4	5,5	6,5	7,5
Longueur d'absorption, m	2,4	4,8	7,2	9,6	12
Longueur MAX. dans la machine, m	5,8	9,2	12,7	16,1	19,5

## Tension du câble CS 2512

Démarrage.
Fonctionnement normal, durée de vie du câble optimisée.
Vitesse de coupe élevée, risque d'écourter la durée de vie du câble et de briser le connecteur.
Ne pas utiliser.

Pression du cylindre (bar)	Nombre de poulies utilisées sur le bras du chargeur de câble.				
	1	2	3	4	5
5	30	10	5	0	0
10	40	13	10	10	5
20	60	30	20	15	10
30	100	45	30	25	15
40	125	60	40	30	20
50	150	70	45	35	25
60	150	90	60	45	30
70	210	105	70	55	40
80	240	120	80	60	45
90	270	135	90	70	55
100	310	155	100	75	60

## Câbles recommandés

Pour davantage d'informations sur les différents outils diamantés (câbles) Husqvarna, veuillez contacter votre distributeur Husqvarna ou consulter la page Internet suivante : [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).

---

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

## Déclaration CE de conformité

(Concerne seulement l'Europe)

**Husqvarna AB**, SE-433 81 Göteborg, Suède, tél.: +46-31-949000, déclarons sous notre seule responsabilité que la **Husqvarna CS 2512** à partir des numéros de série de l'année 2010 (l'année est indiquée clairement sur la plaque signalétique suivie d'un numéro de série) auquel se réfère ce document est conforme aux dispositions des DIRECTIVES DU CONSEIL:

- du 17 mai 2006 "directive machines" **2006/42/CE**

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées: EN ISO 12100:2010, EN 15027/A1:2009, EN 982/A1:2008.

Göteborg, le 26 janvier 2012



Anders Ströby

Vice-président, responsable des découpeuses et équipements de construction Husqvarna AB

(Représentant autorisé d'Husqvarna AB et responsable de la documentation technique.)

# SYMBOLERKLÄRUNG

## Symbole am Gerät:

**WARNUNG!** Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.



Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.



Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Einen zugelassenen Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske



Dieses Produkt stimmt mit den geltenden CE-Richtlinien überein.



**Sonstige Symbole/Aufkleber am Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.**

## Erläuterung der Warnstufen

Es bestehen drei unterschiedliche Warnstufen.

### WARNUNG!



**WARNUNG!** Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Verletzungen bzw. zum Tod des Bedieners oder zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

### ACHTUNG!



**ACHTUNG!** Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zur Verletzung des Bedieners bzw. zu Beschädigungen in der Umgebung führen.

### HINWEIS!

**HINWEIS!** Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann zu Beschädigungen der Umgebung bzw. der Maschine führen.

---

# INHALT

---

## Inhalt

### SYMBOLERKLÄRUNG

Symbole am Gerät: .....	30
Erläuterung der Warnstufen .....	30

### INHALT

Inhalt .....	31
--------------	----

### VORSTELLUNG

Sehr geehrter Kunde! .....	32
Merkmale .....	32
CS 2512 .....	32

### WAS IST WAS?

Informationen zur Seilsäge .....	34
----------------------------------	----

### BETRIEB

Schutzausrüstung .....	35
Allgemeine Sicherheitsvorschriften .....	35

### MONTAGE

Ausrüstung montieren bzw. installieren .....	37
Seil einlegen .....	38
Kühlwasserpositionierung .....	39
Hydraulikaggregat anschließen .....	39

### STARTEN UND STOPPEN

Vor dem Start .....	40
Starten .....	40
Stoppen .....	40
Reinigung .....	40

### WARTUNG

Wartung .....	41
Schmierung .....	41
Reparaturen .....	41

### TECHNISCHE DATEN

CS 2512 .....	42
EG-Konformitätserklärung .....	43

## Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Husqvarna entschieden haben.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer Maschine über lange Jahre zufrieden sein werden. Mit dem Erwerb unserer Produkte erhalten Sie professionelle Hilfe bei Reparaturen und Service. Haben Sie das Gerät nicht bei einem unserer Vertragshändler gekauft, fragen Sie dort nach der nächsten Servicewerkstatt.

Diese Bedienungsanleitung ist ein wertvolles Dokument. Halten Sie die Bedienungsanleitung stets griffbereit. Die genaue Befolgung ihres Inhalts (Verwendung, Service, Wartung usw.) verlängert die Lebensdauer der Maschine erheblich und erhöht zudem ihren Wiederverkaufswert. Sollten Sie Ihre Maschine verkaufen, händigen Sie dem neuen Besitzer bitte auch die Bedienungsanleitung aus.

## Über 300 Jahre Innovationsgeschichte

Husqvarna ist ein schwedisches Unternehmen, dessen Geschichte bis ins Jahr 1689 zurückreicht, als König Karl XI eine Fabrik errichten ließ, in der Musketen gefertigt werden sollten. Damit wurden die Grundlagen einer erfolgreichen Firmengeschichte gelegt, in deren Verlauf bahnbrechende technische Neuerungen in Bereichen wie Waffensysteme, Fahr- und Motorräder, Haushaltsgeräte, Nähmaschinen und Gartenprodukte auf den Markt gebracht werden konnten.

Husqvarna gilt als führender Anbieter von Geräten zur Garten- und Waldpflege sowie von Schneidausrüstungen und Diamantwerkzeugen für die Bau- und Steinindustrie.

## Sorgfaltspflicht des Betreibers

Der Betreiber ist verpflichtet, nur entsprechend ausgebildete Personen mit der Bedienung der Maschine zu betrauen. Aufsichtspersonen und Bediener haben sämtliche Anweisungen in diesem Handbuch zur Kenntnis zu nehmen. Insbesondere ist auf Folgendes zu achten:

- Sicherheitshinweise
- Vorgesehene Anwendungsbereiche
- Nutzungs- und Wartungshinweise

Die Benutzung dieser Maschine könnte durch ein nationales Gesetz geregelt sein. Finden Sie heraus, welche Gesetze Anwendung finden, bevor Sie mit der Benutzung der Maschine beginnen.

## Vorbehaltsbestimmungen des Herstellers

Alle Informationen und Daten dieser Bedienungsanleitung galten zum Zeitpunkt der Drucklegung.

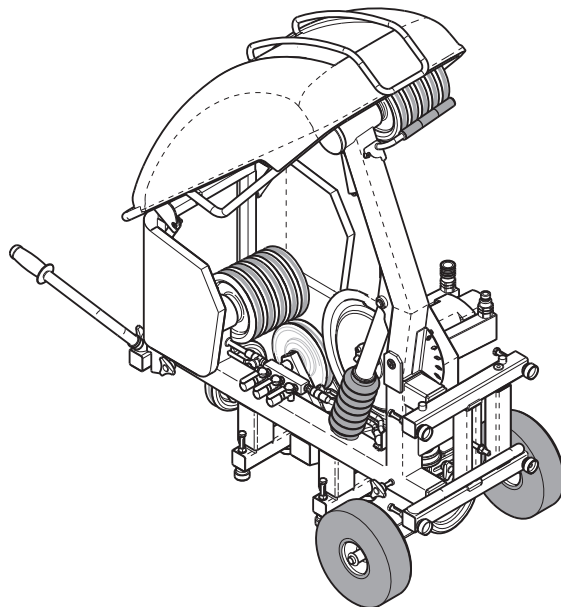
Die Husqvarna AB arbeitet ständig an der Weiterentwicklung ihrer Produkte und behält sich daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

## Merkmale

Die Entwicklung von zuverlässigen und innovativen Hochleistungstechnologien und eine umweltfreundliche Produktfertigung sind die erklärten Ziele von Husqvarna.

Hier werden einige der Funktionen aufgeführt, die unseren Produkten das entscheidende Plus an Qualität verleihen.

## CS 2512



Husqvarna CS 2512 ist für die gemeinsame Verwendung mit dem Hydraulikaggregat PP 455 E oder Husqvarna RC 455 vorgesehen. Husqvarna CS 2512 ist eine leistungsstarke und einfach bedienbare Seilsäge, die anspruchsvollen Aufgaben gewachsen ist. Gleichzeitig besticht das Modell durch seine kompakten Abmessungen, die eine mobile Nutzung für kleinere Aufgaben ermöglichen. Die Säge ist auf unterschiedliche Arten einsetzbar: auf dem Boden oder montiert an der Wand.

Dank der durchdachten Konstruktion des Modells CS 2512 mit dem Antriebsrad auf der Ausgangsseite der Maschine ist das Seil auch bei niedriger Vorschubkraft stets gespannt. Diese Bauweise sowie das regelbare Druckventil erlauben eine präzise Sägesteuerung und eine überlegene Leistung.

Die Maschine lässt sich vertikal und horizontal anbringen. Viele Schnitte können direkt und ohne externe Umlenkräder ausgeführt werden.

### Zu einer kompletten Trennschleiferausrüstung gehören:

- Eine Schneideinheit
- 1 x Zubehörkoffer
- 1 x 18-mm-Schlüssel
- 1 x Druckreduzierblock
- 1 x zusätzlicher Verschleißgummi für das Magazinrad
- 1 x Reinigungsbürste



## Zusätze

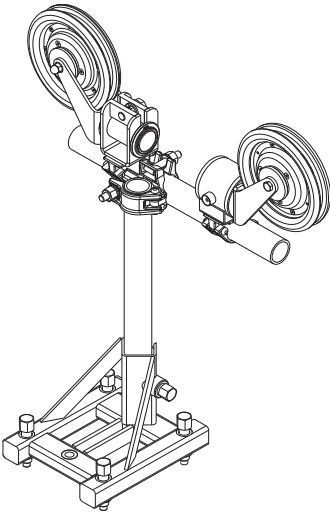
### Wasserlanze

Diese Komponente wird mit dem Wasseranschlüssen an der Säge verbunden und leitet Kühlwasser zum Schnitt, um das Seil zu kühlen und Betonstaub zu binden.



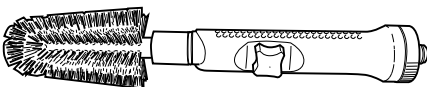
### Umlenkräder

Mit Husqvarna-Umlenkrädern lässt sich der Seilverlauf einfach und effektiv festlegen. Durch den Einsatz von Umlenkrädern lässt sich die Anzahl spitzer Kanten beim Sägen verringern, wodurch eine höhere Sägekraft für die Materialabtragung verwendet werden kann.

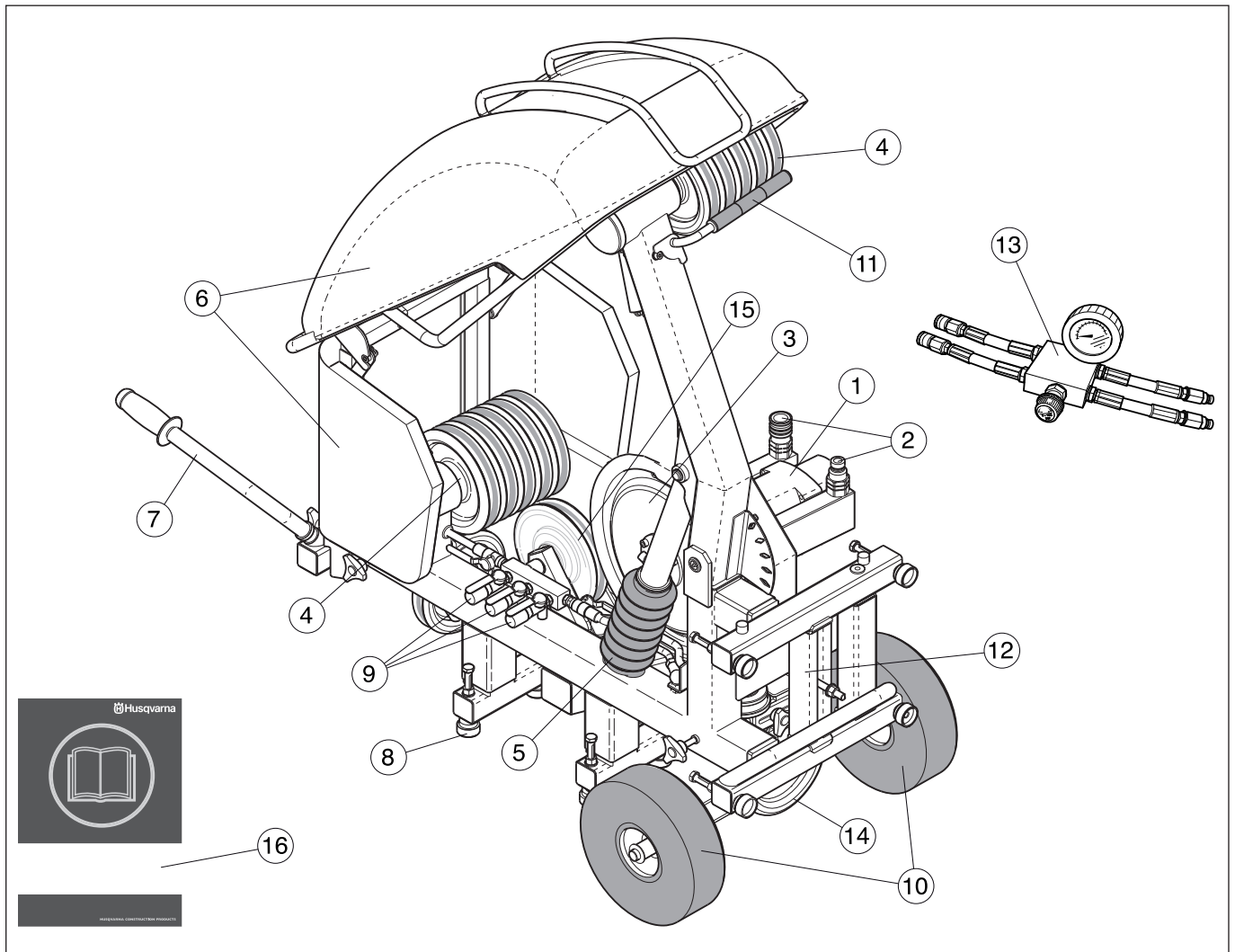


### Reinigungsbürste

Die Bürste kann am Wasserschlauch angebracht werden. Sie wird vorzugsweise zur Reinigung der Maschine nach der Nutzung eingesetzt.



# WAS IST WAS?



## Informationen zur Seilsäge

- |   |                             |    |                     |
|---|-----------------------------|----|---------------------|
| 1 | Hydraulikmotor              | 9  | Wasseranschluss     |
| 2 | Hydraulikschlauchanschlüsse | 10 | Gummiräder          |
| 3 | Antriebsrad                 | 11 | Seilstrebe          |
| 4 | Seilmagazin                 | 12 | Ankerbalken         |
| 5 | Magazinzyylinder            | 13 | Druckreduzierblock  |
| 6 | Schutz                      | 14 | Lenkrollen          |
| 7 | Tragegriff                  | 15 | Führungsrad         |
| 8 | Stellschrauben              | 16 | Bedienungsanweisung |

## Schutzausrüstung

### Allgemeines

Das Gerät niemals benutzen, wenn nicht die Möglichkeit besteht, im Falle eines Unfalls Hilfe herbeizurufen.

### Persönliche Schutzausrüstung

Bei der Benutzung des Gerätes muss die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung angewendet werden. Die persönliche Schutzausrüstung beseitigt nicht die Unfallgefahr, begrenzt aber den Umfang der Verletzungen und Schäden. Bei der Wahl der Schutzausrüstung einen Fachhändler um Rat fragen.



**WARNUNG! Bei der Nutzung von Produkten, die schneiden, schleifen, bohren, feine Schleifvorgänge ausführen oder Materialformen kann es zu einer Bildung von Staub und Dämpfen kommen, die schädliche chemische Substanzen enthalten. Informieren Sie sich über die Beschaffenheit des Materials, mit dem Sie arbeiten und tragen Sie einen geeigneten Atemschutz.**

Eine längerfristige Beschallung mit Lärm kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Daher stets einen zugelassenen Gehörschutz tragen. Bei Benutzung von Gehörschützern immer auf Warnsignale oder Zurufe achten. Den Gehörschutz immer abnehmen, sobald der Motor abgestellt ist.

Bei Arbeiten an Produkten mit beweglichen Teilen herrscht stets Klemmgefahr. Schutzhandschuhe tragen, um Verletzungen zu vermeiden. Bedenken, dass Kleidung, langes Haar und Schmuck in beweglichen Teilen hängen bleiben können.

Benutzen Sie immer:

- Einen zugelassenen Schutzhelm
- Gehörschutz
- Schutzbrille oder Visier
- Atemschutzmaske
- Feste, griffsichere Handschuhe.
- Eng anliegende, kräftige und bequeme Kleidung tragen, die volle Bewegungsfreiheit gewährt.
- Stiefel mit Stahlkappe und rutschfester Sohle.

### Weitere Schutzmaßnahmen



**WICHTIG! Beim Betrieb des Gerätes können Funken einen Brand verursachen. Deshalb soll die Feuerlöschschrüstung stets in Reichweite aufbewahrt werden.**

- Feuerlöscher
- Ein Erste-Hilfe-Set soll immer griffbereit sein.

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

In diesem Abschnitt werden grundlegende Sicherheitsregeln vorgestellt. Die folgenden Informationen sind kein Ersatz für das Wissen, das ein professioneller Anwender durch seine Ausbildung und praktische Erfahrung erworben hat.

- Lesen Sie die Bedienungsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Denken Sie stets daran, dass Sie als Bediener für eventuell dadurch entstehende Sach- und Personenschäden verantwortlich sind.
- Die Maschine ist sauber zu halten. Die Lesbarkeit aller Schilder und Aufkleber muss gewährleistet werden.

### Stets mit gesundem Menschenverstand arbeiten!

Es ist unmöglich, alle denkbaren Situationen abzudecken, die beim Gebrauch des Gerätes auftreten könnten. Gehen Sie stets mit Vorsicht und Vernunft vor.

Lassen Sie sich bei Unsicherheiten von einer Fachkraft beraten. Fragen Sie Ihren Fachhändler, Ihre Servicewerkstatt oder einen erfahrenen Anwender. Führen Sie keine Arbeiten aus, wenn Unsicherheiten bezüglich der richtigen Vorgehensweise bestehen.



**WARNUNG! Das Gerät kann falsch oder nachlässig angewendet gefährlich sein und zu schweren oder gar lebensgefährlichen Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.**

Niemals Kinder oder andere Personen, die nicht mit der Handhabung der Maschine vertraut sind, die Maschine bedienen oder warten lassen.

Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät benutzen, ohne sich zu vergewissern, dass die Person den Inhalt der Bedienungsanweisung verstanden hat.

Arbeiten Sie niemals mit dem Gerät, wenn Sie müde sind, Alkohol getrunken oder Medikamente eingenommen haben, da hierdurch Sehkraft, Urteilsvermögen oder Körperkontrolle beeinträchtigt werden können.



**WARNUNG! Unzulässige Änderungen und/oder Zubehörteile können zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen von Anwendern oder anderen Personen führen. Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Gerätes ohne Genehmigung des Herstellers geändert werden.**

Das Gerät nicht so modifizieren, dass es nicht länger mit der Originalausführung übereinstimmt, und nicht benutzen, wenn es scheinbar von anderen modifiziert wurde.

Niemals mit einem defekten Gerät arbeiten. Die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanweisung sind sorgfältig zu befolgen. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift **Wartung**.

**Es ist immer Originalzubehör zu verwenden.**

## Sicherheit im Arbeitsbereich



**WARNUNG! Der Sicherheitsabstand zu allen beweglichen Teilen muss mindestens 1,5 m betragen. Sie sind dafür verantwortlich, dass sich keine Zuschauer oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.**

- Überprüfen Sie Ihre Umgebung auf mögliche Störquellen hin, die Ihre Aufmerksamkeit ablenken könnten.
- Vergewissern Sie sich, dass weder Personen noch Gegenstände in Berührung mit der Schneidausrüstung kommen oder von Teilen des Seils getroffen werden könnten, wenn dieses plötzlich bricht.
- Sichern Sie den Arbeitsbereich entsprechend ab, wenn die Gefahr besteht, dass sich Teile des Werkstücks lösen können. Arbeitsbereich sichern sowie absperren und sicherstellen, dass weder Menschen noch Material zu Schaden kommen.
- Stellen Sie außerdem sicher, dass weder unter dem Arbeitsbereich noch im Schneidegut Versorgungsleitungen verlegt sind.
- Sicherstellen, dass die Stromkabel im Arbeitsbereich nicht stromführend sind.
- Sorgen Sie dafür, daß der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist, damit Sie sicher arbeiten können.
- Vermeiden Sie es, das Gerät bei schlechtem Wetter zu benutzen. Z.B. bei dichtem Nebel, starkem Regen oder Wind, großer Kälte usw. Das Arbeiten bei schlechtem Wetter ist sehr ermüdend und kann gefährliche Umstände herbeiführen, z. B. Rutschgefahr.

## Grundlegende Arbeitstechnik

- Diese Maschine ist für das Schneiden von Beton, Ziegeln und unterschiedlichen Steinmaterialien vorgesehen. Jede andere Verwendung ist nicht zulässig.
- Diese Maschine darf nur zusammen mit Husqvarna PP 455E oder einem Aggregat genutzt werden, das an Husqvarna RC 455 angeschlossen ist. Jegliche andere Verwendung ist unzulässig.
- Das Gerät ist für industrielle Anwendungen und die Benutzung durch erfahrene Bediener ausgelegt.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen an den Sicherheitsvorrichtungen vor. Kontrollieren Sie regelmäßig deren einwandfreie Funktionsweise. Die Maschine darf nicht mit defekten Schutzvorrichtungen bzw. ohne eingebaute Schutzvorrichtungen betrieben werden.
- Vor dem Starten der Maschine stets prüfen, dass der Schutz korrekt montiert ist. Schneiden Sie niemals ohne Schutzvorrichtungen.
- Verwenden Sie unter keinen Umständen ein gebrauchtes oder beschädigtes Seil.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Seile. Siehe die Anweisungen unter der Überschrift "Technische Daten".
- Schneiden Sie niemals ohne Kühlwasser. An einem unzureichend gekühlten Seil können sich Segmente erhitzen, was einen beschleunigten Verschleiß bewirkt. Im schlimmsten Fall können sich Segmente vom Seil lösen und Personen in der Nähe der Säge verletzen.
- Sicherstellen, dass alle Verbindungen, Anschlüsse und Hydraulikschläuche unbeschädigt sind.

- Hydraulikschläuche und Verbindungen sauberhalten. Stets auf die Unversehrtheit der verwendeten Schläuche achten.
- Verwenden Sie keine deformierten, verschlissenen oder beschädigten Schläuche.
- Sicherstellen, dass die Schläuche korrekt an die Maschine angeschlossen sind und die Hydraulikkupplungen ordnungsgemäß verriegelt wurden, bevor das Hydrauliksystem unter Druck gesetzt wird. Um die Kupplungen zu verriegeln, die Außenhülse der Buchsenkupplung drehen, wodurch sich die Nut von der Kugel entfernt.
- Täglich die Maschine, alle Verbindungen und Hydraulikschläuche auf Undichtigkeiten überprüfen. Lecks oder Explosionen können zu einem Eindringen von Öl in den Körper oder anderen schweren Verletzungen führen.
- Hydraulikschläuche dürfen erst abgenommen werden, nachdem das Hydraulikaggregat abgeschaltet wurde und der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Die für das jeweilige Werkzeug angegebenen Werte für den Öldurchfluss oder Öldruck nicht überschreiten. Ein zu hoher Durchfluss oder Druck kann zu Explosionen führen.
- Beim Einsatz von Hydraulikwerkzeugen an oder bei elektrischen Leitungen sind Schläuche zu verwenden, die als „nicht elektrisch leitend“ eingestuft und gekennzeichnet wurden. Die Verwendung anderer Schläuche kann zu schweren Verletzungen und sogar zum Tod führen.
- Beim Schlauchwechsel sind Schläuche mit der Kennzeichnung „nicht elektrisch leitend“ zu benutzen. Die Schläuche sind regelmäßig auf ihre elektrische Isolierfähigkeit zu überprüfen. Dafür gelten gesonderte Anweisungen.
- Vor dem Sägen das Hydrauliksystem auf die Betriebstemperatur von 30°C vorwärmen lassen, um den Rücklaufdruck und andere Belastungen zu reduzieren.
- Sorgen Sie immer dafür, dass Sie bei der Arbeit fest und sicher stehen.
- Vor dem Schneiden sind alle auszuführenden Schnitte deutlich zu markieren und zu planen, sodass sie ohne Gefahr für Mensch oder Maschine durchgeführt werden können.
- Niemals das Gerät unbeaufsichtigt mit laufendem Motor stehen lassen.
- Niemals so sägen, dass Sie den Not-Aus am Hydraulikaggregat oder den Stoppschalter auf der Fernbedienung nicht bequem und einfach erreichen können. Siehe Anleitung des Hydraulikaggregats.
- Beim Arbeiten mit den Maschinen muss stets eine weitere Person anwesend sein, die bei Unfällen Hilfestellung leisten kann.
- Vorsicht beim Heben. Schweres Gerät bedeutet Klemmgefahr und Gefahr für andere Verletzungen.

## Transport und Aufbewahrung

- Achten Sie beim Transport der Schneidausrüstung darauf, dass diese nicht beschädigt wird.
- Vor dem Bewegen der Ausrüstung stets den Hauptschalter für das Hydraulikaggregat ausschalten und die Schläuche von der Schneideinheit abnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder und Unbefugte unzugänglich in einem abschließbaren Raum auf.

# MONTAGE

## Ausrüstung montieren bzw. installieren



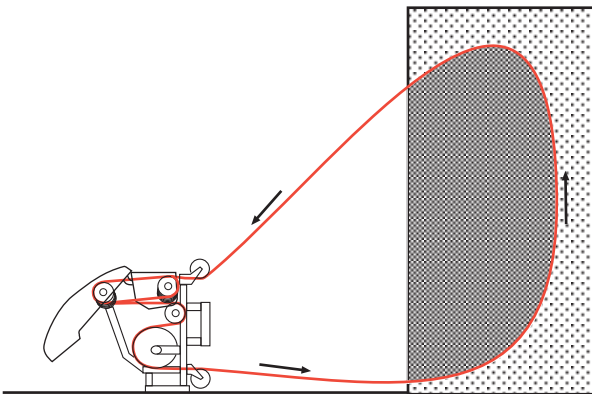
**WARNUNG!** Lösen Sie die Hydraulikschläuche.



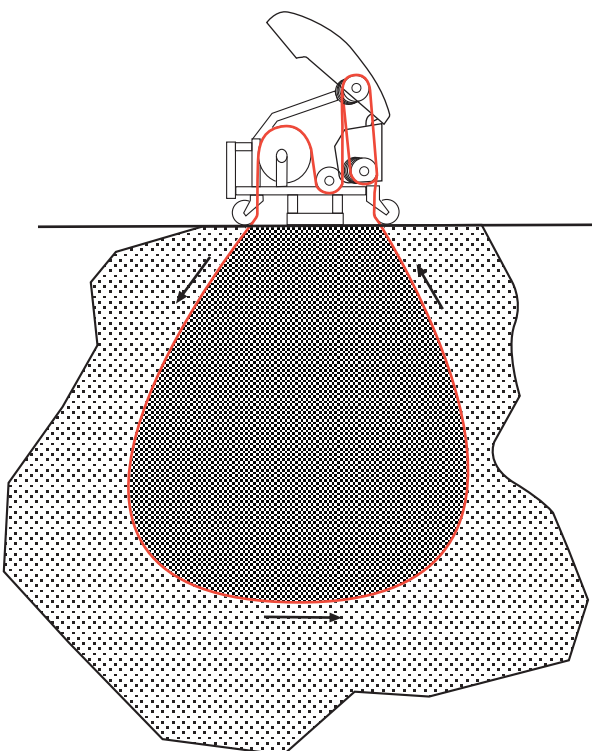
**WARNUNG!** Positionieren Sie die Säge stets so, dass Sie an Ihrer Arbeitsposition nicht von einem gerissenen Seil getroffen werden können. Vergewissern Sie sich außerdem, dass während des Schneidens keine Unbefugten den Arbeitsbereich betreten können. Gerissene Seile können Personen treffen und tödliche oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Vor der Sägenmontage ist der Schneidvorgang exakt zu planen, damit die Arbeiten möglichst reibungslos ablaufen können.

Husqvarna CS 2512 kann für die Ausführung horizontaler oder vertikaler Schnitte montiert werden. Bei vertikalen Schnitten wird die Säge stehend montiert.



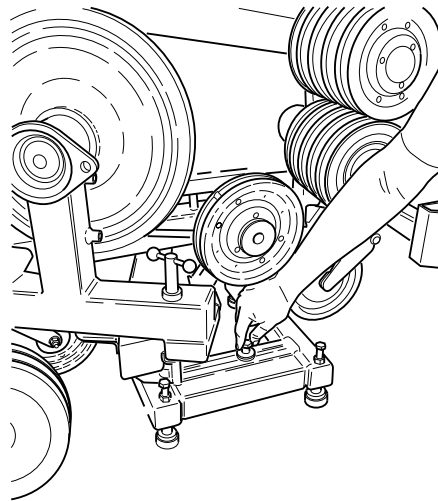
Bei Schnitten auf Bodenhöhe oder im Boden wird die Säge liegend montiert.



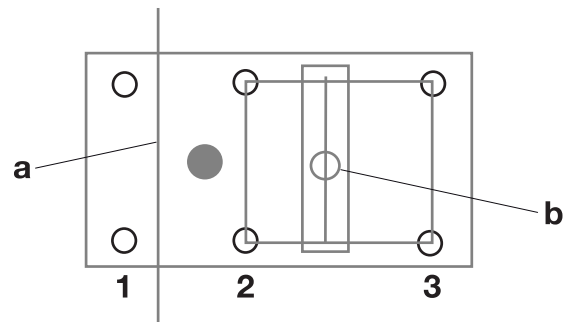
Falls erforderlich, bohren Sie Löcher, um das Seil durch das zu schneidende Material zu verlegen.

Platzieren Sie die Säge vor dem geplanten Schnitt. Sichern Sie die positionierte Säge, indem Sie sie mit einem Ankerbolzen festschrauben.

Wenn die Säge im Boden verschraubt ist, justieren Sie die verstellbaren Füße, um einen stabilen Stand zu ermöglichen.



Beachten Sie, dass der Schwerpunkt der Maschine (grauer Kreis) bei horizontalen Schnitten (a) zwischen dem ersten und zweiten verstellbaren Fußpaar liegt. (Die Fußpaare sind mit 1-3 gekennzeichnet.) Bei Schnitten unter der Maschine ist es wichtig, die Säge sicher per Ankerbolzen (b) zu befestigen, da die verstellbaren Fußpaare 2 und 3 verwendet werden müssen. (Das verstellbare Fußpaar 1 kann evtl. als Stütze für den entfernten Bereich dienen.) Ist die Säge nicht ausreichend verankert, kippt sie um, wenn sich das Material löst, das das verstellbare Fußpaar 1 hält.



Falls erforderlich, montieren Sie Umlenkräder, um den Schneidvorgang zu erleichtern. Durch den Einsatz von Umlenkrädern lässt sich die Anzahl spitzer Kanten beim Sägen verringern, wodurch ein geringerer Seilverschleiß erreicht und ein leichteres Starten der Säge ermöglicht wird. Durch die Verwendung von Umlenkrädern lässt sich das Seil ebenfalls in unterschiedliche Richtungen verlegen, ohne dass die Sägeeinheit umgesetzt werden muss.

Benutzen Sie ebenfalls Umlenkräder, um das Seil nach dem Sägen zu führen.

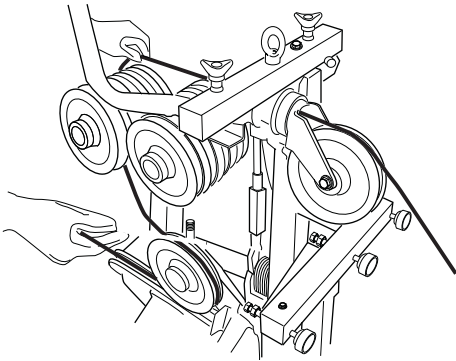
# MONTAGE

## Seil einlegen

**HINWEIS!** Ein bereits benutztes Seil muss stets in der zuvor eingesetzten Richtung durch die Maschine laufen, damit kein unnötiger Verschleiß auftritt.

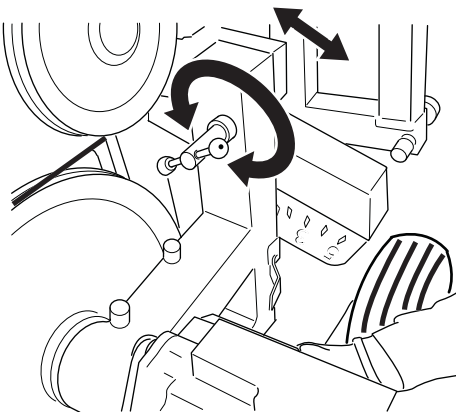
Um die Seilmontage zu vereinfachen, lässt sich die Schutzvorrichtung einfach abnehmen. Legen Sie anschließend das Seil wie folgt ein:

- 1 Stellen Sie sicher, dass sich das Magazin in der minimalen Stellung befindet.
- 2 Legen Sie das Seil um das Arbeitsobjekt, evtl. durch vorgebohrte Löcher und zurück zur Säge.
- 3 Führen Sie das Seil durch die Öffnung an der Lenkrolle und um die erforderliche Anzahl von Radpaaren im Magazin.

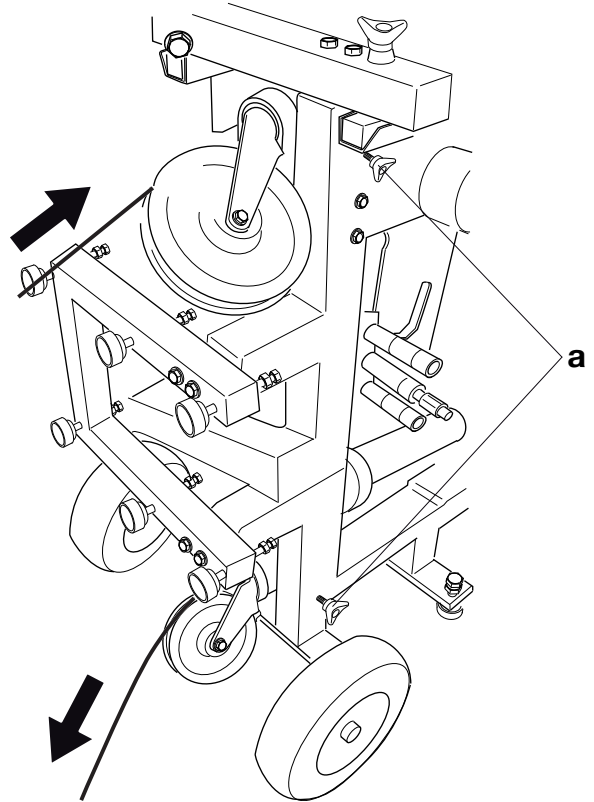


- 4 Justieren Sie die Antriebsradeinheit entsprechend der verwendeten Radpaaranzahl im Magazin:  
Lösen Sie den Arm, indem Sie den Knauf gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen Sie danach die Antriebsradeinheit so, dass der Arm parallel zu den Markierungen auf der Säge ausgerichtet ist. Arretieren Sie nun die Antriebsradeinheit, indem Sie den Knauf im Uhrzeigersinn drehen.

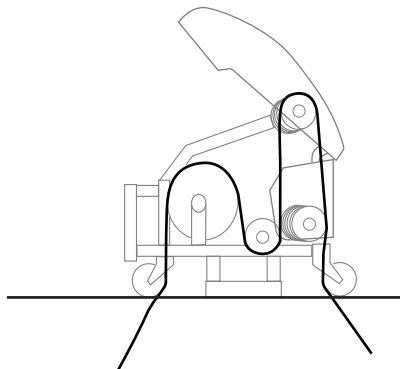
Zum Beginn eines Schneidvorgangs wird meist nur ein Radpaar verwendet.



- 5 Führen Sie das Seil um das Antriebsrad und durch die Öffnung an der zweiten Lenkrolle. Die Lenkrollen können gedreht und in der gewünschten Stellung fixiert werden, indem Sie die gekennzeichneten Knäufe (a) festziehen.



- 6 Bevor die Seilverbindungen zusammengesetzt werden, ist es um 1-2 Umdrehungen pro verwendetem Meter zu verdrehen. Das Seil muss dabei in Faserrichtung verdreht werden. Auf diese Weise wird eine möglichst gleichmäßige Abnutzung der Diamantsegmente im Seil erreicht.
- 7 Verbinden Sie die Seilenden mit einem Splint. Wenn sich am Seil keine Endhülsen befinden, müssen diese angebracht werden. Verwenden Sie dazu eine spezielle Drahtseilzange. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welches Modell sie nutzen sollen, wenden Sie sich an Ihren Husqvarna-Händler.
- 8 Ein korrekt verlegtes Seil muss wie auf der folgenden Abbildung durch die Maschine laufen:

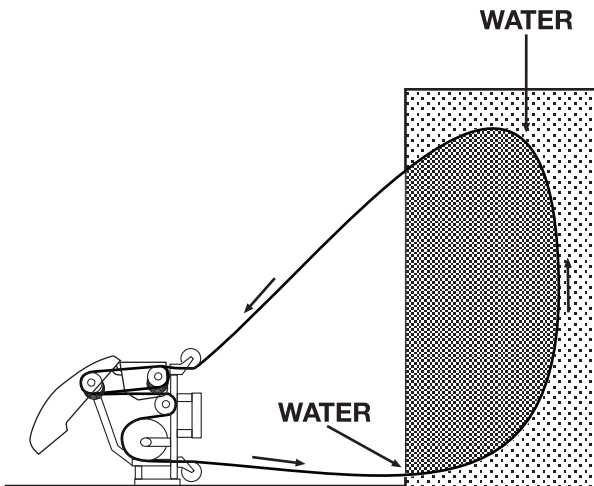


# MONTAGE

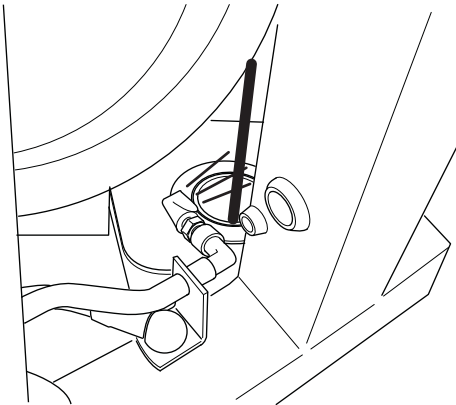
## Kühlwasserpositionierung

**HINWEIS!** Damit das Wasser das Seil beim Schneiden wie vorgesehen kühlen kann, muss die Kühlwasserposition mit fortschreitendem Schneidvorgang justiert werden. Halten Sie dazu stets die Maschine an.

Husqvarna CS 2512 verfügt über zwei Kühlwasseranschlüsse. Diese eignen sich für eine Bestückung mit Dimas-Wasserlanzen. Die Wasserlanzen werden dort positioniert, wo das Seil in den Beton läuft. Dadurch führt das Seil das Wasser mit sich in den Schnitt. Auf diese Weise wird Betonstaub gebunden und eine nachhaltige Seilkühlung erzielt.



Neben dem Kühlwasser von den Wasserlanzen wird das Seil an den beiden Lenkrollen in der Maschine gespült. So bleibt das Seil möglichst sauber und die Säge kann mit geringeren Reibungsverlusten sowie höherer Effektivität arbeiten.

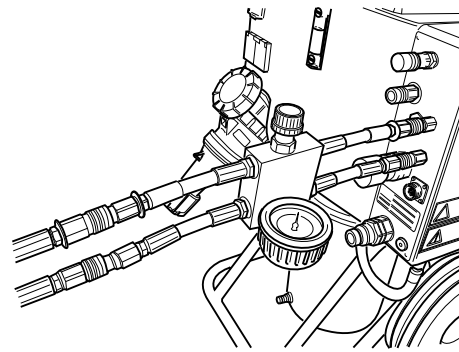


## Hydraulikaggregat anschließen

Nachdem die Säge ordnungsgemäß platziert wurde, ist die Verbindung mit einem Hydraulikaggregat herzustellen. Husqvarna CS 2512 ist für die gemeinsame Verwendung mit Husqvarna PP 455 oder Husqvarna RC 455 vorgesehen.

- 1 Kontrollieren Sie, ob das Hydraulikaggregat an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- 2 Verbinden Sie das Kühlwasser mit dem Motor am Hydraulikaggregat.

- 3 Stellen Sie sicher, dass auf der Fernsteuerung die Meldung zum Anschließen des Schlauchpakets erscheint. Ist dies nicht der Fall, befolgen Sie die Vorgaben in der Bedienungsanleitung für PP 455E oder RC 455.
- 4 Montieren Sie den Druckreduzierblock am Hydraulikaggregat gemäß den Anweisungen auf dem Block.
- 5 Verbinden Sie zwei der dünneren Hydraulikschläuche mit dem Druckreduzierblock. Der Schlauch im Schlauchpaket, der mit einer roten Kennzeichnung am Anschluss versehen ist, muss mit dem Schlauch am Druckreduzierblock verbunden werden, der ebenfalls über eine Kennzeichnung verfügt.



- 6 Verriegeln Sie die Kupplungen, indem Sie die Hülse an der Kupplung drehen, sodass sich die Nut von der Kugel entfernt.
- 7 Montieren Sie die beiden mit dem Druckreduzierblock verbundenen Schläuche an den Schläuchen, die zum Versorgungszyklern an der Säge führen. Der Schlauch im Schlauchpaket, der mit einer roten Kennzeichnung am Anschluss versehen ist, muss mit dem Schlauch an der Säge verbunden werden, der ebenfalls über eine Kennzeichnung verfügt.
- 8 Verbinden Sie den Wasserschlauch mit dem Wassereingang an der Säge.
- 9 Montieren Sie die beiden dickeren Hydraulikschläuche zuerst am Aggregat und anschließend an den Anschlüssen des Sägemotors. Verriegeln Sie die Kupplungen, indem Sie die Hülse an der Kupplung drehen, sodass sich die Nut von der Kugel entfernt.

Wenn sich die Kupplungen bei der Montage nur schwer verbinden lassen, sind sie vor einer erneuten Montage komplett zu lösen.

Achten Sie darauf, dass die Kupplungen an nicht verwendeten Schläuchen nicht auf dem Boden liegen.

Halten Sie die Kupplungen stets so sauber wie möglich. Eine saubere Kupplung besitzt eine längere Lebensdauer.

# STARTEN UND STOPPEN

## Vor dem Start

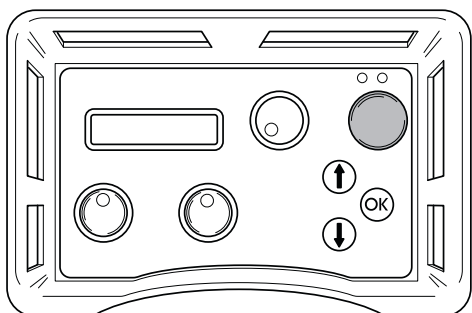
- Den zu schneidenden Bereich einzäunen, damit keine unbeteiligten Personen zu Schaden kommen oder den Bediener stören können.
- Sicherstellen, dass alle Hydraulikschläuche und -anschlüsse unbeschädigt und ordnungsgemäß angeschlossen sind, und dass die Wasserkühlung ordnungsgemäß angeschlossen und eingeschaltet ist.

## Starten

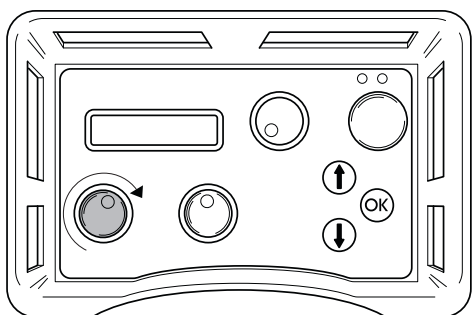
**HINWEIS!** Damit das Wasser das Seil beim Schneiden wie vorgesehen kühlen kann, muss die Kühlwasserposition mit fortschreitendem Schneidvorgang justiert werden. Halten Sie dazu stets die Maschine an.

Nach der Montage aller Ausrüstungskomponenten können Schneidarbeiten ausgeführt werden. Um die Säge so effektiv wie möglich einzusetzen, ist sie wie folgt zu starten:

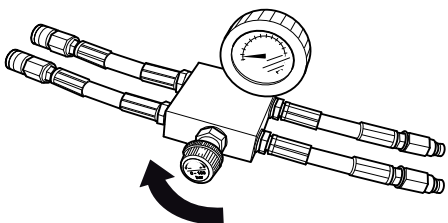
- 1 Schließen Sie das Ventil am Druckreduzierblock an, indem Sie den Knauf bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und danach zwei Umdrehungen zurückdrehen.
- 2 Den Elektromotor durch einmaliges Drücken der grünen Taste an der Fernsteuerung starten.



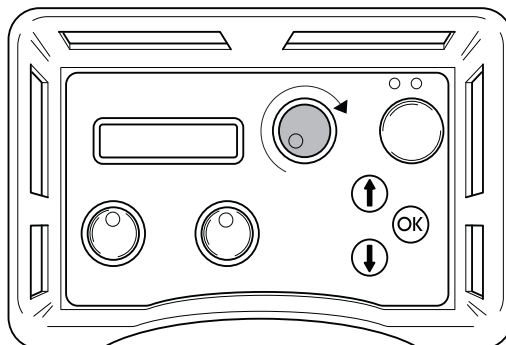
- 3 Stellen Sie den Versorgungsdurchfluss am Aggregat auf maximal, indem Sie den Regler an der Fernsteuerung im Uhrzeigersinn drehen.



- 4 Spannen Sie das Seil, indem Sie den Knauf am Druckreduzierblock vorsichtig im Uhrzeigersinn drehen, bis das Seil eine mittlere Spannung aufweist. Kontrollieren Sie stets sorgfältig, dass das Seil korrekt in allen Führungen in der Säge liegt.



- 5 Starten Sie die Seilbewegung, indem Sie den Regler für die Motordrehung an der Fernsteuerung im Uhrzeigersinn drehen.



- 6 Steigern Sie vorsichtig die Motordrehzahl, indem Sie den entsprechenden Regler drehen. Der geeignete Betriebsdruck beim Schneiden liegt üblicherweise zwischen 100 und 130 Bar. Er variiert jedoch je nach Anzahl der Radpaare im Magazin, der vorliegenden Seilmenge, der Härte des bearbeiteten Materials usw.
- 7 Beim Schneiden des Materials sinkt der Betriebsdruck nach und nach. Dies wird auf dem Display angezeigt. Dementsprechend muss das Seil im Magazin gespannt werden. Drehen Sie dazu den Knauf am Druckreduzierblock im Uhrzeigersinn.
- 8 Die Ausgangsspannung vom Magazin wird an der Maschine angezeigt (auf der Abbildung in minimaler Stellung). Steht der Magazinzyylinder unter maximaler Spannung, muss die Maschine angehalten und das Seil um ein neues Radpaar gelegt werden. Fahren Sie anschließend wie oben beschrieben fort.

## Stoppen

- Verringern Sie die Seilgeschwindigkeit und lassen Sie den Motor gänzlich zum Stillstand kommen.
- Schalten Sie den Elektromotor ab, indem Sie die grüne Taste an der Fernsteuerung drücken.

## Demontage des Trennschleifers

- Das Stromversorgungskabel vom Hydraulikaggregat lösen.
- Hydraulikschläuche und Wasserschlauch von der Schneideinheit trennen.
- Klappen Sie die Magazinarme zusammen.

Alle weiteren Schritte werden in umgekehrter Montagereihenfolge vorgenommen.

## Reinigung

**HINWEIS!** Die Schneideinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

Nach dem Schneidvorgang ist der Trennschleifer zu reinigen. Eine Reinigung der gesamten Schneidausrüstung ist äußerst wichtig. Für die Reinigung der Säge wird empfohlen, den Wasserschlauch vom Schwenkarm abzunehmen und zum Spülen der Schneideinheit zu verwenden. Bei Bedarf lässt sich auch die beiliegende Reinigungsbürste o.ä. zum Reinigen der Ausrüstung benutzen. Hochdruckreiniger dürfen für die Reinigung der Schneideinheit nicht verwendet werden.



## Wartung



**ACHTUNG! Kontrollen und/oder  
Wartungsmaßnahmen sind mit getrennten  
Hydraulikschläuchen durchzuführen.**

Der Bediener darf nur die Wartungs- und Servicearbeiten ausführen, die in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind. Größere Eingriffe sind von einer autorisierten Servicewerkstatt auszuführen.

Außer der täglichen Pflege wie Reinigung und Schmierung muss die Maschine gewartet werden. Nach 50 Betriebsstunden ist die Maschine einer autorisierten Husqvarna-Werkstatt für den Service zu überlassen. Danach ist der Trennschleifer alle 100 Betriebsstunden zu warten. Die Wartung ist die Voraussetzung für die optimale, langfristige Leistungsfähigkeit der Maschine.

## Schmierung

Damit das Seil möglichst reibungsfrei läuft, müssen die Magazinwellen mit Fett gefüllt sein. Befüllen Sie die Wellen alle 5-10 Betriebsstunden mit Fett. Verwenden Sie dazu Canadian Petroleum OG2 oder ein entsprechendes Fett.

## Reparaturen



**ACHTUNG! Sämtliche Reparaturen dürfen  
nur von autorisiertem Reparaturpersonal  
ausgeführt werden. Diese Vorschrift soll  
verhindern, dass der Bediener großen  
Gefahren ausgesetzt wird.**

# TECHNISCHE DATEN

## CS 2512

Leistung des Antriebsrads (mit PP 455), kW	20
Hydrauliköflfluss, l/min / gpm	65/17
Max. Hydraulikdruck, Bar/psi	230/3400
Max. empfohlener Hydraulikdruck beim Sägen, Bar/psi	130/1900
Maximale Seillänge im Magazin (2,4 m/Radpaar), m	12
Abmessungen, Handgriff eingeklappt und Schutzvorrichtung herabgeklappt (L x B x H), mm	1150x750x980
Gewicht, kg/lbs	150/330
Seilgeschwindigkeit im 1. Gang, m/s / ft/s	20/66
Seilgeschwindigkeit im 2. Gang, m/s / ft/s	25/82

### Geräuschemissionen (siehe Anmerkung 1)

Gemessene Schalleistung dB(A)	94
Garantierte Schalleistung $L_{WA}$ dB(A)	95

### Lautstärke (siehe Anmerkung 2)

Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers, dB(A)	83
--	----

Anmerkung 1: Umweltbelastende Geräuschemission gemessen als Schalleistung ( $L_{WA}$ ) gemäß EN 15027/A1.

Anmerkung 2: Schalldruckpegel gemäß EN 15027/A1. Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (standardmäßige Ausbreitung) von 1,0 dB (A).

## Kapazität des Magazins

	Anzahl der Radpaare im Magazin				
	1	2	3	4	5
Minimale Länge in Maschine, m	3,4	4,4	5,5	6,5	7,5
Absorbierende Länge, m	2,4	4,8	7,2	9,6	12
Max. Länge in Maschine, m	5,8	9,2	12,7	16,1	19,5

## Spannen des Seils CS 2512

Inbetriebnahme.
Normalbetrieb, optimiert für lange Seil-Lebensdauer.
Hohe Schnittgeschwindigkeit, Risiko eines kurzen Seillebensdauer und eines Steckerbruchs.
Nicht verwendet.

Zylinderdruck (bar)	Anzahl der am Seilspeicherarm verwendeten Riemenscheiben.				
	1	2	3	4	5
5	30	10	5	0	0
10	40	13	10	10	5
20	60	30	20	15	10
30	100	45	30	25	15
40	125	60	40	30	20
50	150	70	45	35	25
60	150	90	60	45	30
70	210	105	70	55	40
80	240	120	80	60	45
90	270	135	90	70	55
100	310	155	100	75	60

## Empfohlene Seile

Für weitere Informationen über verschiedene Diamantwerkzeuge (Seile) von Husqvarna wenden Sie sich bitte an Ihren Husqvarna-Händler oder besuchen Sie die Husqvarna-Website [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## EG-Konformitätserklärung

(nur für Europa)

**Husqvarna AB**, SE-433 81 Göteborg, Schweden, Tel.: +46 31 949000, versichert hiermit, dass die **Husqvarna CS 2512** von den Seriennummern des Baujahrs 2010 an (die Jahreszahl wird im Klartext auf dem Typenschild angegeben, mitsamt der nachfolgenden Seriennummer) den Vorschriften folgender RICHTLINIEN DES RATES entsprechen:

- vom 17. Mai 2006 „Maschinen-Richtlinie“ **2006/42/EG**

Folgende Normen wurden angewendet: EN ISO 12100:2010, EN 15027/A1:2009, EN 982/A1:2008.

Göteborg, den 26. Januar 2012



Anders Ströby

Vice President, Head of Power Cutters and Construction Equipment Husqvarna AB

(Bevollmächtigter Vertreter für Husqvarna AB, verantwortlich für die technische Dokumentation.)

# SIMBOLOGIA

## I simboli sulla macchina:

**AVVERTENZA!** Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Protezioni acustiche omologate
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva

Il presente prodotto è conforme alle vigenti direttive CEE.

**I restanti simboli/decalcomanie riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.**



## Spiegazione dei livelli di avvertenza

Le avvertenze sono suddivise in tre livelli.

### AVVERTENZA!



**AVVERTENZA!** Utilizzato se è presente un rischio di gravi lesioni, morte dell'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

### ATTENZIONE!



**ATTENZIONE!** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni per l'operatore oppure danni all'ambiente circostante nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

### NOTA!

**NOTA!** Utilizzato se è presente un rischio di danni ai materiali oppure alla macchina nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

---

# INDICE

---

## Indice

### **SIMBOLOGIA**

I simboli sulla macchina: .....	44
Spiegazione dei livelli di avvertenza .....	44

### **INDICE**

Indice .....	45
--------------	----

### **PRESENTAZIONE**

Alla gentile clientela .....	46
Caratteristiche .....	46
CS 2512 .....	46

### **CHE COSA C'È?**

Identificazione delle parti della motosega .....	48
--	----

### **FUNZIONAMENTO**

Abbigliamento protettivo .....	49
Norme generali di sicurezza .....	49

### **MONTAGGIO**

Montaggio/installazione dell'attrezzatura .....	51
Inserimento del filo .....	52
Posizione del getto dell'acqua di raffreddamento .....	53
Collegare il gruppo idraulico .....	53

### **AVVIAMENTO E ARRESTO**

Prima dell'avvio .....	54
Avviamento .....	54
Arresto .....	54
Pulizia .....	54

### **MANUTENZIONE**

Manutenzione .....	55
Lubrificazione .....	55
Riparazioni .....	55

### **CARATTERISTICHE TECNICHE**

CS 2512 .....	56
Dichiarazione di conformità CE .....	57

## Alla gentile clientela

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Husqvarna!

Ci auguriamo che rimarrete soddisfatti della vostra macchina e speriamo di potervi servire per molto tempo in futuro. L'acquisto di uno dei nostri prodotti vi dà diritto a ricevere un'assistenza professionale per le riparazioni e la manutenzione. Se non avete acquistato la macchina presso uno dei nostri rivenditori autorizzati, rivolgetevi alla più vicina officina di assistenza.

Questo manuale rappresenta un documento di grande valore. Verificare che sia sempre a disposizione sul posto di lavoro. Seguendone il contenuto (uso, assistenza, manutenzione ecc.) potrete aumentare notevolmente la durata della vostra macchina e anche il suo valore di usato. Se vendete la macchina, ricordate di consegnare il manuale delle istruzioni al nuovo proprietario.

## Più di 300 anni di innovazione

Le origini della Husqvarna AB risalgono al 1689 quando il re Karl XI fece costruire una fabbrica per la produzione di moschetti. A quei tempi, erano state già gettate le fondamenta per le nozioni d'ingegneria alla base dello sviluppo di alcuni dei prodotti più importanti del mondo in campi quali: armi da caccia, biciclette, motociclette, elettrodomestici, macchine da cucire e prodotti da esterno.

Husqvarna è il leader mondiale dei prodotti elettrici da esterno per usi forestali, manutenzione di parchi e cura di prati e giardini, oltre alle attrezzature di taglio e agli utensili diamantati per i settori edili e della lavorazione della pietra.

## Responsabilità dell'utente

Il proprietario/datore di lavoro è responsabile della formazione dell'operatore sull'uso sicuro della macchina. I supervisori e gli operatori devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono conoscere:

- le istruzioni di sicurezza della macchina;
- la gamma d'uso e le limitazioni della macchina;
- come utilizzare e sottoporre a manutenzione la macchina.

Le legislazioni nazionali potrebbero regolamentare l'utilizzo della macchina. Prima di utilizzare la macchina, verificare quali legislazioni sono applicabili sul proprio posto di lavoro.

## Riserva del produttore

Tutte le informazioni e i dati contenuti in questo manuale sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

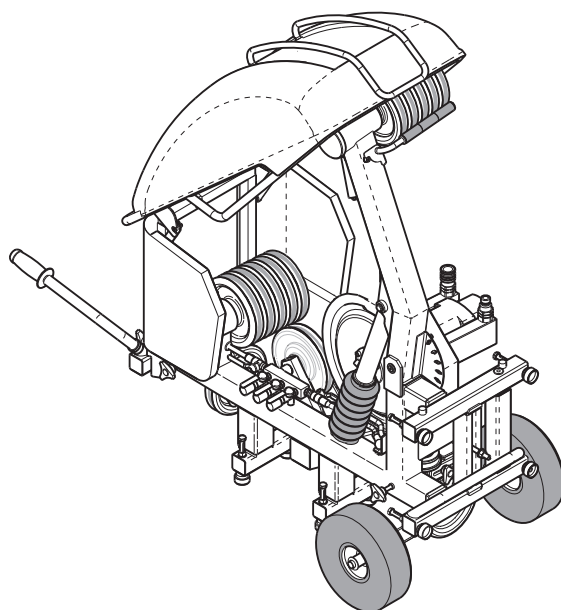
La Husqvarna AB procede costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e si riserva quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

## Caratteristiche

I prodotti Husqvarna si distinguono per valori di eccellenza in quanto a prestazioni, affidabilità, tecnologia innovativa, soluzioni tecniche avanzate e rispetto dell'ambiente.

Di seguito sono descritte alcune delle caratteristiche esclusive dei prodotti.

## CS 2512



La mototroncatrice Husqvarna CS 2512 deve essere utilizzata insieme al gruppo idraulico PP 455 E o Husqvarna RC 455. Husqvarna CS 2512 è una mototroncatrice a filo potente e versatile, ideale per i lavori più pesanti ma sufficientemente compatta e maneggevole per svolgere anche i lavori meno impegnativi. Può essere utilizzata in diversi modi, sia appoggiata sul terreno che montata a parete.

Il design intelligente della mototroncatrice CS 2512, con la ruota motrice collocata sul lato di uscita della macchina, garantisce una tensione continua del filo anche se la forza di movimento è ridotta. Questa caratteristica, in combinazione alla valvola di pressione regolabile, offre un ottimo controllo del taglio e prestazioni imbattibili.

La macchina può essere attrezzata sia in verticale che in orizzontale ed è possibile eseguire diversi tagli senza utilizzare galoppini esterni.

### Un'attrezzatura di taglio completa comprende:

- Un gruppo di taglio
- 1 cassetta portattrezzi
- 1 chiave da 18 mm
- 1 gruppo di riduzione della pressione
- 1 elemento antiusura in gomma supplementare per le ruote del magazzino
- 1 spazzola per la pulizia

# PRESENTAZIONE

## Accessori

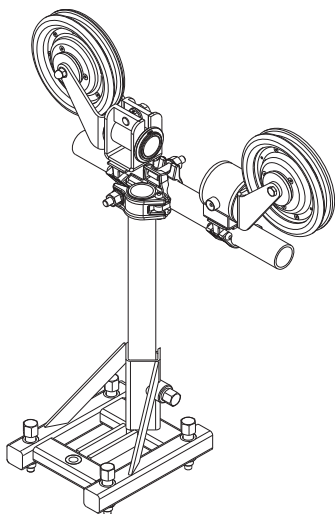
### Lance dell'acqua

Si collegano ai raccordi dell'acqua della mototroncatrice e sono utilizzate per far giungere l'acqua di raffreddamento nel taglio per raffreddare il filo e legare la polvere di calcestruzzo.



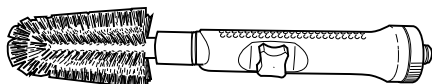
### Galoppini

I galoppini Husqvarna sono realizzati per guidare il filo nel modo più efficiente possibile. Utilizzando i galoppini, si può ridurre il numero di angoli appuntiti intorno a cui si deve effettuare il taglio. In tal modo, è disponibile una maggiore potenza per il taglio del materiale.

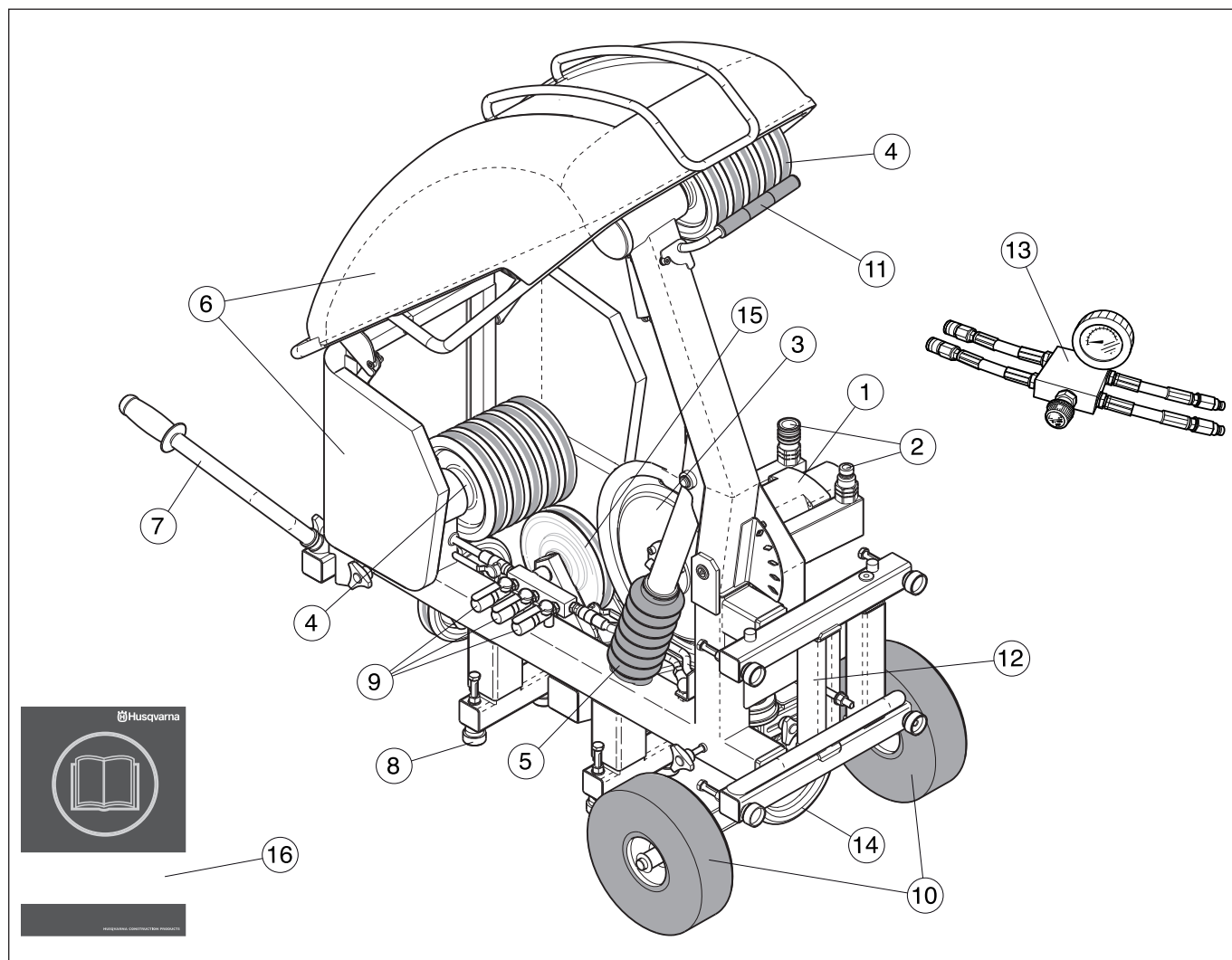


### Spazzola per la pulizia

Può essere collegata al flessibile dell'acqua per pulire la macchina dopo l'uso.



# CHE COSA C'È?



## Identificazione delle parti della motosega

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1 Motore idraulico                  | 9 Raccordo dell'acqua                  |
| 2 Raccordi per flessibili idraulici | 10 Ruote di gomma                      |
| 3 Puleggia                          | 11 Barra reggifilo                     |
| 4 Magazzino del filo                | 12 Traversa di ancoraggio              |
| 5 Cilindro del magazzino            | 13 Gruppo di riduzione della pressione |
| 6 Protezione                        | 14 Ruote di articolazione              |
| 7 Impugnatura di trasporto          | 15 Ruota guida                         |
| 8 Viti di regolazione               | 16 Istruzioni per l'uso                |



# FUNZIONAMENTO

## Abbigliamento protettivo

### Generalità

Non usare mai la macchina se non siete certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.

### Abbigliamento protettivo

Lavorando con la macchina usare sempre abbigliamento protettivo omologato. L'uso di abbigliamento protettivo non elimina i rischi di lesioni, ma riduce gli effetti del danno in caso di incidente. Consigliatevi con il vostro rivenditore di fiducia per la scelta dell'attrezzatura adeguata.



**AVVERTENZA!** L'utilizzo di prodotti per taglio, levigatura, foratura, smerigliatura o lavorazione di materiali può generare polveri e vapori contenenti prodotti chimici nocivi. Informarsi sulla composizione del materiale da lavorare e utilizzare una maschera respiratoria adeguata.

Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. Usare quindi sempre cuffie di protezione omologate. Far sempre attenzione a segnali di allarme o chiamate quando usate le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del motore.

I prodotti con parti mobili comportano sempre un certo pericolo di intrappolamento. Indossare guanti protettivi per evitare lesioni. Prestare attenzione a non restare impigliati in parti mobili con indumenti, capelli e gioielli.

Usare sempre:

- Elmetto protettivo omologato
- Cuffie auricolari protettive
- Occhiali o visiera di protezione
- Mascherina protettiva
- Guanti robusti, in grado di garantire una presa sicura.
- Abbigliamento aderente, robusto e comodo che permetta libertà nei movimenti.
- Stivali con calotta di acciaio e suola antiscivolo.

### Altri dispositivi di protezione



**IMPORTANTE!** Lavorando con la macchina potrebbero verificarsi scintille in grado di provocare incendi. Tenere sempre a portata di mano l'attrezzatura antincendio.

- Estintore
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.

## Norme generali di sicurezza

Questa sezione elenca le norme basilari per un uso sicuro della mototroncatrice per muri. Queste informazioni non potranno mai sostituire la competenza di un professionista, costituita sia da formazione professionale che da esperienza pratica.

- Prima di usare la macchina, leggere per intero le istruzioni per l'uso e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Si prega di notare che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a persone o cose.
- La macchina deve rimanere pulita. I segnali e gli adesivi devono essere interamente leggibili.

### Impiegare sempre il buon senso

Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso.

In situazioni in cui vi sentite incerti su come procedere, rivolgersi sempre ad un esperto. Contattate il vostro rivenditore o un operatore che abbia esperienza della macchina. Evitare ogni tipo di operazione per la quale non vi sentiate sufficientemente competenti!



**AVVERTENZA!** Se utilizzata in modo improprio o non corretto, la macchina può essere un attrezzo pericoloso in grado di provocare gravi lesioni o morte dell'operatore, o di altre persone.

Non permettere mai a bambini o persone non autorizzate di utilizzare o sottoporre a manutenzione la macchina.

Non consentire mai ad altri l'utilizzo della macchina senza accertarsi che abbiano capito il contenuto del manuale di istruzioni.

Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.



**AVVERTENZA!** Modifiche e/o utilizzo di accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni e la morte dell'operatore o altre persone. Evitare assolutamente di modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del fabbricante.

Non modificare mai la macchina né utilizzarla se sembra essere stata modificata da altri.

Non usare mai una macchina difettosa. Seguire le istruzioni per l'uso e la manutenzione indicate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedi istruzioni alla voce Manutenzione.

Usare sempre accessori originali.

# FUNZIONAMENTO

## Sicurezza dell'area di lavoro



**AVVERTENZA! La distanza di sicurezza da tutte le parti in movimento è di almeno 1,5 m. Siete responsabili affinché animali o persone non vengano a trovarsi entro l'area delle operazioni.**

- Osservare l'ambiente circostante per accertarsi che non ci siano elementi che possano influire sul controllo della macchina.
- Accertarsi che niente e nessuno possa entrare in contatto con l'attrezzatura di taglio o possa essere colpito da parti della stessa se il cavo si dovesse rompere.
- Mettere in sicurezza l'area di lavoro con le adeguate protezioni se sussiste il pericolo che dal pezzo in lavorazione vengano scagliati frammenti dello stesso. Mettere in sicurezza e transennare l'area per prevenire danni a persone o cose.
- Accertarsi che non vi siano tubature o cavi elettrici nell'area di lavoro o nel materiale di taglio.
- Controllare che i cavi elettrici nell'area di lavoro non siano sotto tensione.
- Assicuratevi che l'area operativa sia sufficientemente illuminata in modo da creare un ambiente di lavoro sicuro.
- Evitare di lavorare in condizioni di tempo sfavorevoli. Ad esempio nebbia, pioggia intensa, vento forte ecc. Lavorare nel maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdrucchiolevole.

## Tecnica fondamentale di lavoro

- Questa macchina è progettata e destinata al taglio di calcestruzzo, mattoni e materiale lapideo di vario tipo. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.
- Questa macchina è stata concepita solo per essere usata con Husqvarna PP 455E o un'unità connessa a Husqvarna RC 455. Tutti gli altri usi sono vietati.
- La macchina è progettata per essere utilizzata in applicazioni industriali da operatori esperti.
- Non apportare mai modifiche ai dispositivi di sicurezza. Verificarne periodicamente il funzionamento. Non utilizzare la macchina se i dispositivi di sicurezza sono difettosi o rimossi.
- Controllare sempre che la protezione sia montata correttamente prima di avviare la macchina. Non eseguire mai tagli senza utilizzare la protezione.
- Non usare cavi usurati o danneggiati.
- Utilizzare solo il cavo consigliato dal produttore. Vedere le istruzioni nella sezione "Dati tecnici".
- Non eseguire mai tagli senza utilizzare l'acqua di raffreddamento. Un cavo non raffreddato correttamente può causare il surriscaldamento dei segmenti e di conseguenza una maggiore usura. Nel peggior dei casi, i segmenti potrebbero staccarsi dal cavo e ferire persone vicine alla sega.
- Controllare che tutti i raccordi, i connettori e i flessibili idraulici siano integri.
- Tenere puliti flessibili idraulici e raccordi. Maneggiare i flessibili con cura.

- Non utilizzare manichette distorte, logore o danneggiate.
- Controllare che i flessibili siano collegati correttamente alla macchina e i raccordi idraulici siano bloccati prima di mettere in pressione l'impianto idraulico. I raccordi si bloccano girando il manicotto esterno sul raccordo femmina, in modo da allontanare la scanalatura dalla sfera.
- Controllare quotidianamente che la macchina, i raccordi e i flessibili idraulici non presentino perdite. Una perdita o un cedimento possono causare la 'penetrazione di olio" nel corpo o altre gravi lesioni personali.
- Prima di staccare i flessibili idraulici, accertarsi sempre di aver spento il gruppo idraulico e che il motore sia completamente fermo.
- Non superare mai il flusso di olio specificato o la pressione prevista per l'attrezzo utilizzato. Una pressione o un flusso eccessivi possono causare cedimenti.
- Durante l'utilizzo degli attrezzi idraulici in corrispondenza o in prossimità di condutture elettriche, utilizzare flessibili omologati come non elettroconduttori. Se si utilizzano altri flessibili sussiste il rischio di lesioni personali gravi o mortali.
- In caso di sostituzione, utilizzare flessibili marcati come 'non elettroconduttori". L'isolamento elettrico dei flessibili deve essere controllato periodicamente nel rispetto delle apposite istruzioni.
- Per ridurre pressione di ritorno e altre cause di usura, avviare il sistema idraulico e attendere che raggiunga la temperatura di regime di 30°C, prima di avviare la mototroncatrice.
- Lavorare sempre in posizione sicura e stabile.
- Prima del taglio, pianificare e segnare chiaramente tutti i tagli necessari, in modo che la loro esecuzione non metta a repentaglio la sicurezza delle persone e l'integrità della macchina.
- Non lasciare mai la macchina incustodita a motore acceso.
- Assicurarsi di adoperare la mototroncatrice in modo tale da poter sempre raggiungere agevolmente l'arresto di emergenza sul gruppo idraulico o il pulsante di arresto sul sistema di controllo remoto. Consultare il manuale del gruppo idraulico.
- Accertarsi che vi sia sempre qualcuno nelle vicinanze quando si utilizza la macchina, in modo da poter chiedere aiuto in caso di incidente.
- Prestare attenzione durante le operazioni di sollevamento. In sede di movimentazione di pezzi pesanti sussiste il rischio di schiacciamento e altri danni.

## Trasporto e rimessaggio

- Assicurare le attrezzature durante il trasporto per evitare danni di trasporto e incidenti.
- Spegnerne sempre il gruppo idraulico e scollegare i flessibili dalla mototroncatrice prima di movimentare l'attrezzatura.
- Conservate l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.

# MONTAGGIO

## Montaggio/installazione dell'attrezzatura



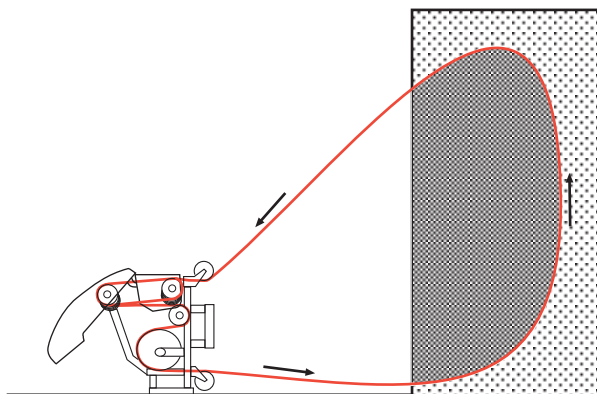
**AVVERTENZA!** Staccare i flessibili idraulici.



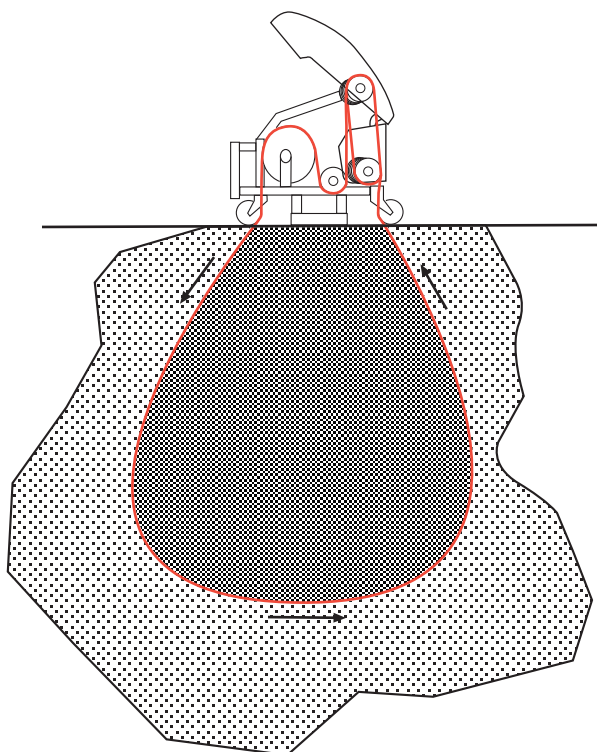
**AVVERTENZA!** Sistemare sempre la mototroncatrice in modo da assumere una posizione sicura e non entrare in contatto con il filo qualora si spezzi. Controllare che non vi siano persone non autorizzate nell'area di lavoro durante il taglio. In caso di contatto con un filo spezzato, sussiste il rischio di lesioni personali gravi o mortali.

Prima di ontare la mototroncatrice, programmare con cura il taglio in modo da eseguirlo nel modo più facile possibile.

La mototroncatrice Husqvarna CS 2512 può essere montata per eseguire sia tagli orizzontali che verticali. Per eseguire tagli verticali, occorre montare la mototroncatrice in verticale.



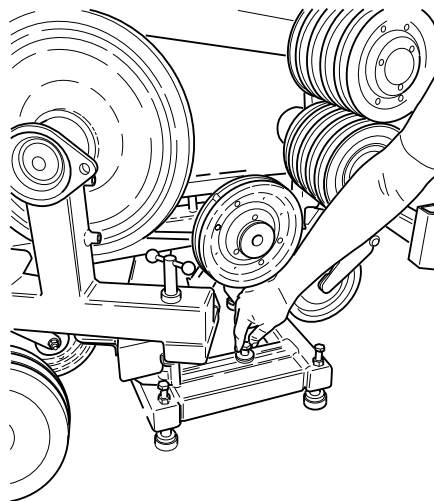
Il montaggio in orizzontale si utilizza invece per i tagli all'altezza del pavimento o nel pavimento stesso.



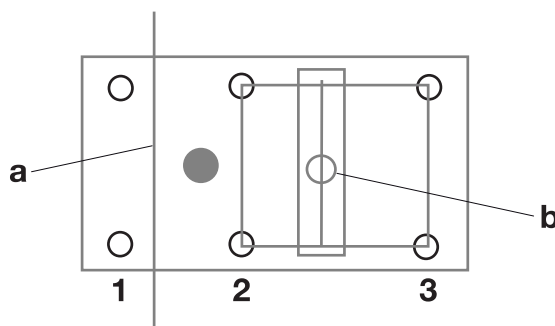
All'occorrenza, praticare un foro per inserire il filo nel materiale da tagliare.

Sistemare adeguatamente la mototroncatrice davanti al punto programmato per il taglio. Una volta sistemata la mototroncatrice, fissarla con un bullone di ancoraggio.

Quando la mototroncatrice è fissata al pavimento, agire sui piedini di regolazione per garantire la massima stabilità.



Ricordare che il baricentro della macchina (cerchietto grigio) si trova fra la prima e la seconda coppia di piedini di regolazione (le coppie di piedini di regolazione sono contrassegnate con 1-3) in caso di taglio orizzontale (a). Per il taglio sotto la macchina, è importante ancorare la mototroncatrice adeguatamente con il bullone di ancoraggio (b) in quanto si devono utilizzare le coppie di piedini di regolazione 2 e 3. (La coppia di piedini di regolazione 1 potrebbe essere supportata dalla sezione tagliata.) Se la mototroncatrice non è ancorata correttamente, si può ribaltare quando si stacca il materiale che supporta la coppia di piedini di regolazione 1.



All'occorrenza, montare dei galoppini per semplificare il taglio. Utilizzando i galoppini, si riduce il numero di angoli su cui scorre il filo, quindi il filo si usura meno e la motosega si avvia più facilmente. Utilizzando i galoppini, si può anche guidare il filo in diverse direzioni senza spostare il gruppo di taglio.

Utilizzare i galoppini anche per avvolgere il filo al termine del taglio.

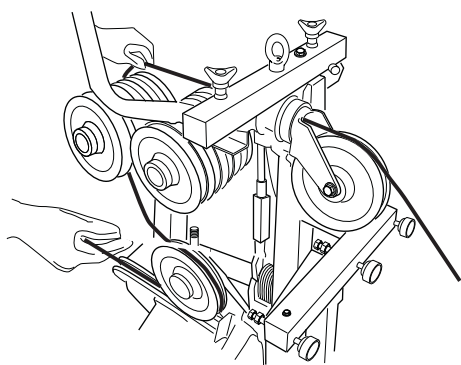
# MONTAGGIO

## Inserimento del filo

**NOTA!** Per evitare un'usura inutile, un filo usato deve sempre scorrere nella stessa direzione in cui era stato utilizzato in precedenza.

Per agevolare il montaggio del filo, si può rimuovere facilmente la protezione. Inserire quindi il filo come segue:

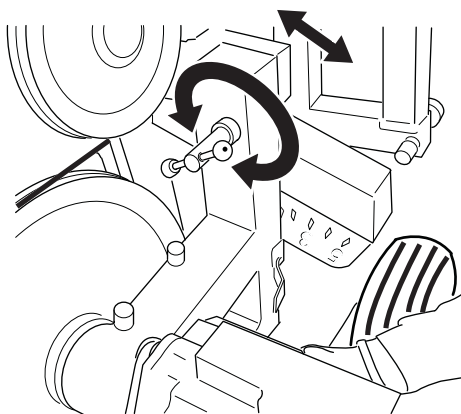
- 1 Controllare che il magazzino si trovi in posizione min.
- 2 Sistemare il filo intorno al pezzo da lavorare, eventualmente inserendolo nei fori praticati, e riportarlo alla mototroncatrice.
- 3 Inserire il filo nel foro presso la ruota di articolazione e sistemarlo intorno alle coppie di ruote richieste nel magazzino.



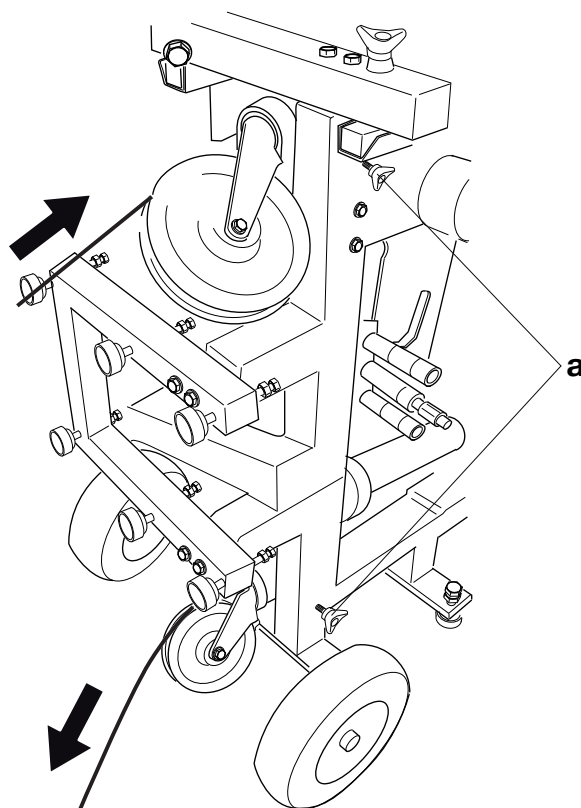
- 4 Regolare il gruppo ruota motrice in base alle coppie di ruote utilizzate nel magazzino.

Allentare il braccio girando la manopola in senso antiorario. Girare quindi il gruppo ruota motrice in modo da allineare il braccio ai segni sulla mototroncatrice. Bloccare poi il gruppo ruota motrice girando la manopola in senso contrario.

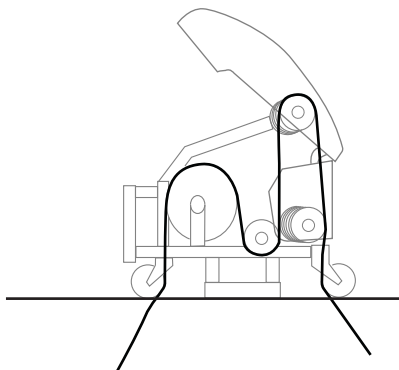
Spesso all'inizio del taglio si utilizza solo una coppia di ruote.



- 5 Sistemare il filo intorno alla ruota motrice e farlo fuoriuscire dal foro presso l'altra ruota di articolazione. Le ruote di articolazione possono essere ruotate e bloccate nella posizione desiderata girando le manopole indicate (a).



- 6 Prima di unire i giunti del filo, torcere il filo di 1-2 giri per ogni metro utilizzato. È importante torcere il filo nello stesso senso in cui è stato filato. In tal modo si avrà un'usura più uniforme dei segmenti diamantati del filo.
- 7 Bloccare il filo con una coppiglia. Se il filo non è dotato di elementi terminali, questi devono essere applicati. A tal fine si devono utilizzare pinze per filo speciali. In caso di dubbi sul modello da utilizzare, contattare il proprio rivenditore Husqvarna.
- 8 Se il filo è serrato correttamente, a questo punto deve scorrere nella macchina come indicato nella seguente figura.

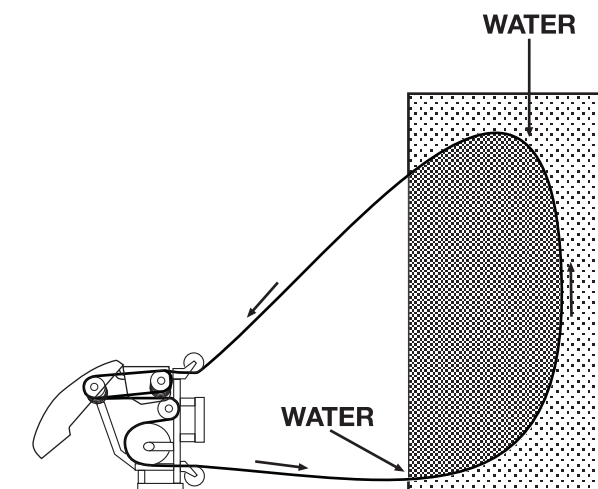


# MONTAGGIO

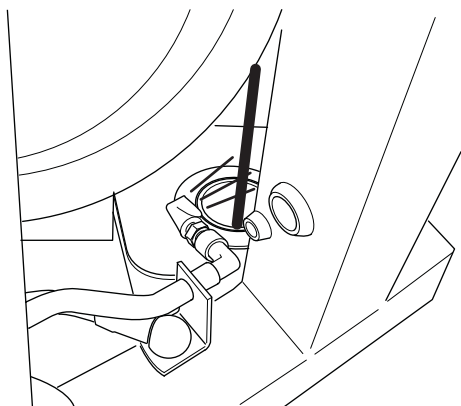
## Posizione del getto dell'acqua di raffreddamento

**NOTA!** Affinché l'acqua raffreddi il filo come previsto durante il taglio, è necessario regolare la posizione del getto dell'acqua di raffreddamento mano a mano che si procede con il taglio. Fermare sempre la macchina quando si esegue questa operazione.

La mototroncatrice Husqvarna CS 2512 presenta due prese per l'acqua di raffreddamento. A queste si possono collegare le lance dell'acqua Dimas. Sistemare quindi le lance dell'acqua nel punto in cui il filo penetra nel calcestruzzo. In tal modo, il filo apporta l'acqua nel taglio, legando la polvere di calcestruzzo e raffreddandosi in modo efficiente.



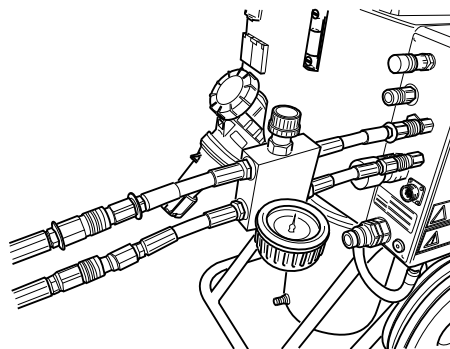
Il filo riceve acqua, oltre che dalle lance dell'acqua di raffreddamento, anche dalle due ruote di articolazione della macchina. In tal modo il filo rimane più pulito e la mototroncatrice funziona in modo più efficiente, con perdite di attrito minori.



## Collegare il gruppo idraulico

Dopo aver montato correttamente la mototroncatrice, collegarla a un gruppo idraulico. La mototroncatrice Husqvarna CS 2512 deve essere utilizzata insieme a Husqvarna PP 455 o Husqvarna RC 455.

- 1 Controllare che il gruppo idraulico sia collegato alla rete elettrica.
- 2 Collegare l'acqua di raffreddamento al motore del gruppo idraulico.
- 3 Controllare che il display sul telecomando visualizzi "COLLEGA FLESSIBILI". In caso contrario, seguire le istruzioni per l'uso dei modelli PP 455E o RC 455.
- 4 Montare il gruppo di riduzione della pressione sul gruppo idraulico seguendo le istruzioni sul gruppo stesso.
- 5 Collegare due dei flessibili più piccoli al gruppo di riduzione della pressione. Collegare il flessibile, contrassegnato da una targhetta rossa presso il raccordo, al flessibile del gruppo di riduzione della pressione che presenta la stessa targhetta.



- 6 I raccordi si bloccano girando il relativo manicotto in modo da allontanare la scanalatura dalla sfera.
- 7 Collegare i due flessibili collegati al gruppo di riduzione della pressione ai flessibili del cilindro di movimento della mototroncatrice. Collegare il flessibile, contrassegnato da una targhetta rossa presso il raccordo, al flessibile della mototroncatrice che presenta la stessa targhetta.
- 8 Collegare il flessibile dell'acqua in entrata alla mototroncatrice.
- 9 Collegare i due flessibili idraulici più grandi al gruppo, quindi ai raccordi del motore della mototroncatrice. I raccordi si bloccano girando il relativo manicotto in modo da allontanare la scanalatura dalla sfera.

Se durante il montaggio i raccordi si bloccano, staccarli completamente e rimontarli.

Controllare che i raccordi dei flessibili inutilizzati non tocchino il terreno.

Mantenere sempre puliti i raccordi. Un raccordo pulito dura più a lungo.

# AVVIAMENTO E ARRESTO

## Prima dell'avvio

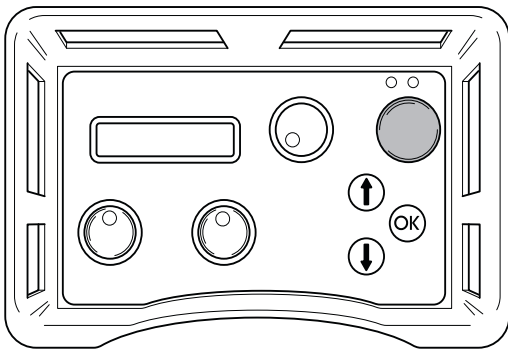
- Recintare l'area da tagliare per prevenire l'ingresso di persone non autorizzate, che potrebbero ferirsi o disturbare l'operatore.
- Assicurarsi che tutti i flessibili idraulici e i raccordi siano integri e correttamente collegati, e che l'acqua di raffreddamento sia adeguatamente collegata e accesa.

## Avviamento

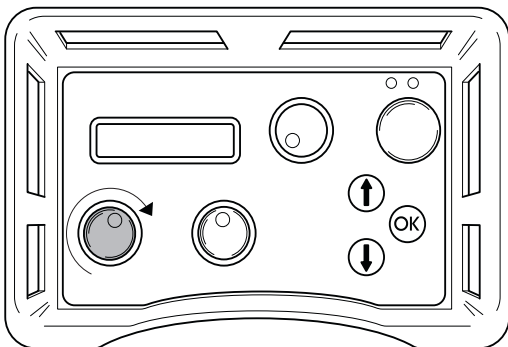
**NOTA!** Affinché l'acqua raffreddi il cavo come previsto durante il taglio, è essenziale regolare la posizione dell'acqua di raffreddamento in base a come viene tagliato il materiale. Ricordarsi di arrestare la macchina durante questa procedura.

Dopo avere montato tutte le attrezzature si può iniziare il taglio. Per la massima efficienza di taglio, si consiglia di avviare la mototroncatrice come segue:

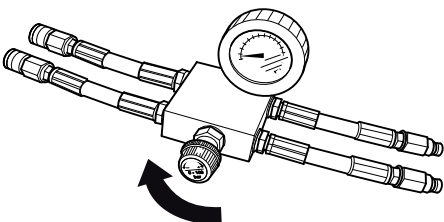
- 1 Chiudere la valvola sul gruppo di riduzione della pressione girando la manopola in senso antiorario al finecorsa, quindi tornando indietro di due giri.
- 2 Avviare il motore elettrico premendo una volta il pulsante verde sul telecomando.



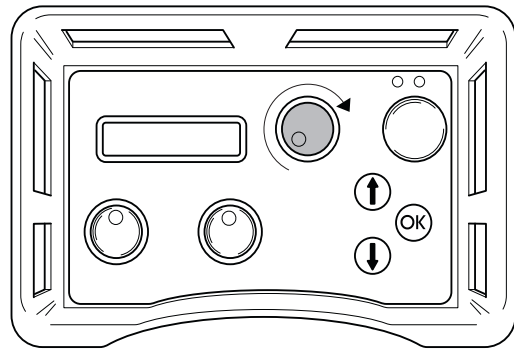
- 3 Impostare il flusso per il movimento del gruppo su max girando il comando sul telecomando in senso orario.



- 4 Tendere il filo girando con cautela la manopola sul gruppo di riduzione della pressione in senso orario finché non è sufficientemente teso. Controllare sempre che il filo sia posizionato correttamente su tutte le ruote della mototroncatrice.



- 5 Avviare l'azionamento del filo girando il comando di rotazione del motore sul telecomando in senso orario.



- 6 Aumentare gradualmente il regime del motore girando il comando di rotazione del motore. Generalmente, durante il taglio la pressione di esercizio è compresa fra 100 e 130 bar, ma può variare ad es. in base al numero di coppie di ruote utilizzate nel magazzino, alla quantità di filo inserita e alla durezza del materiale da tagliare.
- 7 Man mano che il taglio procede la pressione operativa, mostrata sul display, diminuisce, ed è quindi necessario mettere in tensione il caricatore. A tale scopo ruotare la manopola sul blocco di riduzione pressione in senso orario.
- 8 La tensione del magazzino è mostrata da un indicatore sulla macchina (in figura è riportata la posizione min). Quando il cilindro del magazzino è completamente teso, occorre fermare la macchina e avvolgere il filo intorno a una nuova coppia di ruote. Proseguire quindi il taglio come descritto sopra.

## Arresto

- Ridurre la velocità sul filo e lasciare arrestare completamente il motore.
- Spegner il motore elettrico premendo il pulsante verde sul telecomando.

## Smontaggio della mototroncatrice

- vo di alimentazione in entrata dal gruppo idraulico.
- Staccare i flessibili idraulici e il flessibile dell'acqua dal gruppo di taglio.
- Ripiegare il braccio del caricatore.

Per le altre operazioni, seguire la procedura di montaggio in ordine inverso.

## Pulizia

**NOTA!** Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire il gruppo di taglio.

La motosega deve essere pulita una volta terminato il taglio. È importante pulire tutte le parti della motosega. Si consiglia di scollegare il tubo dell'acqua dal braccio pivotante e di utilizzarlo per lavare la motosega. Se necessario, è possibile anche utilizzare la spazzola fornita o un utensile simile per pulire l'attrezzatura. Non utilizzare una lancia ad alta pressione per pulire la motosega.

## Manutenzione



**ATTENZIONE! Il controllo e/o la manutenzione devono essere eseguiti con i flessibili idraulici staccati.**

L'utilizzatore può eseguire solo le operazioni di manutenzione e assistenza descritte in questo manuale delle istruzioni. Per operazioni di maggiore entità rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Oltre a eseguire giornalmente la pulizia e la lubrificazione, occorre sottoporre la macchina a manutenzione. Dopo 50 ore di taglio, consegnare la macchina a un'officina autorizzata Husqvarna per l'assistenza. In seguito, l'intervallo di assistenza è di 100 ore di esercizio. L'assistenza è importante per garantire un funzionamento efficiente e prolungato della macchina.

## Lubrificazione

Affinché il cavo scorra quanto più possibilmente senza frizione, gli assi del caricatore devono essere colmati di grasso. Aggiungere grasso ogni 5-10 ore di funzionamento. Utilizzare Canadian Petroleum OG2 o un grasso simile.

## Riparazioni



**ATTENZIONE! Tutte le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da riparatori autorizzati. In caso contrario, gli operatori possono correre notevoli rischi.**

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## CS 2512

Attivare la ruota di trascinamento (con PP 455), kW	20
Flusso olio idraulico, l/min / gpm	65/17
Pressione idraulica max, bar/psi	230/3400
Pressione idraulica massima consigliata durante il taglio, bar/psi	130/1900
Lunghezza massima del cavo nel caricatore (2,4 m/ruote), m	12
Dimensioni, impugnatura ripiegata e protezione abbassata (L x P x A), mm	1150x750x980
Peso, kg/lbs	150/330
Ingranaggio velocità cavo 1, m/sec. / ft/sec.	20/66
Ingranaggio velocità cavo 2, m/sec. / ft/sec.	25/82

### Emissioni di rumore (vedi nota 1)

Livello potenza acustica, misurato dB(A)	94
Livello potenza acustica, garantito $L_{WA}$ dB(A)	95

### Livelli di rumorosità (vedi nota 2)

Livello pressione acustica all'udito dell'operatore, dB(A)	83
--	----

Nota 1: Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza acustica ( $L_{WA}$ ) in base alla norma EN 15027/A1.

Nota 2: Livello di pressione acustica in ottemperanza alla norma EN 15027/A1. I dati riportati per il livello di pressione acustica hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,0 dB(A).

## Capacità caricatore

	Numero di coppie di ruote caricatore				
	1	2	3	4	5
Lunghezza MIN. nella macchina, m	3,4	4,4	5,5	6,5	7,5
Lunghezza ammortizzatori, m	2,4	4,8	7,2	9,6	12
Lunghezza MAX. nella macchina, m	5,8	9,2	12,7	16,1	19,5

## Tensione del cavo CS 2512

Avvio.
Funzionamento normale, ottimizzato per favorire la durata utile del cavo.
Velocità di taglio elevata, con rischio di breve durata utile del cavo e di rottura del connettore.
Da non usare.

Pressione cilindro (bar)	Numero di pulegge usate sul braccio del caricatore.				
	1	2	3	4	5
5	30	10	5	0	0
10	40	13	10	10	5
20	60	30	20	15	10
30	100	45	30	25	15
40	125	60	40	30	20
50	150	70	45	35	25
60	150	90	60	45	30
70	210	105	70	55	40
80	240	120	80	60	45
90	270	135	90	70	55
100	310	155	100	75	60

## Cavi consigliati

Per ulteriori informazioni in merito ad altri utensili diamantati (cavi) di Husqvarna, contattare il rivenditore locale Husqvarna o visitare il sito web Husqvarna [www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com).



---

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

## Dichiarazione di conformità CE

(Solo per l'Europa)

**Husqvarna AB**, SE-433 81 Göteborg, Svezia, tel: +46-31-949000, certifica con la presente che la **Husqvarna CS 2512** a partire dai numeri di serie del 2010 (l'anno viene evidenziato nel marchio di fabbrica ed è seguito da un numero di serie) è conforme alle disposizioni della DIRETTIVA DEL CONSIGLIO:

- del 17 maggio 2006 "sulle macchine" **2006/42/CE**

Sono state applicate le seguenti norme: EN ISO 12100:2010, EN 15027/A1:2009, EN 982/A1:2008.

Göteborg 26 gennaio 2012



Anders Ströby

Vicepresidente, Responsabile troncatrici e prodotti per costruzione Husqvarna AB

(Rappresentante autorizzato per Husqvarna AB e responsabile della documentazione tecnica.)





NL - Originele instructies, FR - Instructions d'origine, DE - Originalanweisungen, IT - Istruzioni originali



1154793-20

2014-09-11